

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

21 JUIN 1976

### PROJET DE LOI

organisant la réparation des dommages  
provoqués par les pompages d'eau souterraine.

### PROPOSITION DE LOI

relative à la responsabilité des dommages provo-  
qués par des propriétaires de prises d'eau souter-  
raine et par des personnes qui font exécuter des  
travaux entraînant l'abaissement de la nappe  
aquifère.

### PROPOSITION DE LOI

relative à la création d'un Fonds national d'in-  
demnisation des dommages provoqués par l'abais-  
sement de la nappe aquifère.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)

PAR M. BODE.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Boeykens.

A. — Membres : MM. Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmarets,  
Dupré, Kelchtermans, Verhaegen, N. — MM. Boeykens, Burgeon, Willy  
Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — MM. Hannotte, Rolin  
Jaquemyns, Sprockeels, Van Offelen. — MM. Clerfayt, Fiévez. —  
Mme Maes épouse Van der Eecken, M. Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Bode, Robert Devos, Moors, Plasman. —  
M. Baudson, Bob Cools, Van Hoorick, Ylief. — MM. Colla, Poswick.  
— M. Bila. — M. Olaerts.

Voir :

849 (1975-1976) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 4 : Amendements.

81 (S. E. 1974) :

- N° 1 : Proposition de loi.

82 (S. E. 1974) :

- N° 1 : Proposition de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

21 JUNI 1976

### WETSONTWERP

houdende regeling van de schadeloosstelling voor  
schade veroorzaakt door het pompen van grond-  
water.

### WETSVOORSTEL

betreffende de aansprakelijkheid voor schade  
veroorzaakt door de eigenaars van winplaatsen  
van grondwater en door personen die door het  
uitvoeren van werken de grondwaterstand  
verlagen.

### WETSVOORSTEL

tot oprichting van een Nationaal Fonds voor  
vergoeding van de door de verlaging van de  
grondwaterstand veroorzaakte schade.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BODE.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Boeykens.

A. — Leden : de heren Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmarets,  
Dupré, Kelchtermans, Verhaegen, N. — de heren Boeykens, Burgeon,  
Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — de heren Hannotte,  
Rolin Jaquemyns, Sprockeels, Van Offelen. — de heren Clerfayt,  
Fiévez. — Mevr. Maes echtg. Van der Eecken, de heer Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bode, Robert Devos, Moors, Plas-  
man. — de heren Baudson, Bob Cools, Van Hoorick, Ylief. — de  
heren Colla, Poswick. — de heer Bila. — de heer Olaerts.

Zie :

849 (1975-1976) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nrs 2 tot 4 : Amendementen.

81 (B. Z. 1974) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.

82 (B. Z. 1974) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.

MESDAMES, MESSIEURS,

## I. — INTRODUCTION.

Le présent projet de loi, de même que les deux propositions de loi déposées par M. Deruelles visent essentiellement l'instauration d'un régime de responsabilité civile objective qui s'écartera du droit commun.

Selon un membre, il ne fait aucun doute que l'introduction d'un tel régime est le seul qui puisse sauvegarder les droits légitimes des propriétaires dont les biens sont endommagés par l'abaissement de la nappe aquifère.

Par ailleurs, le même membre estime qu'il ne faut cependant pas non plus perdre de vue que de nombreux régimes semblables (ont été ou) sont instaurés. Que l'on songe notamment aux « lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers », au projet de loi qui modifie les lois précitées et qui a déjà été adopté, le 3 juin 1976, par le Sénat (Doc. Chambre n° 904/1) et au « projet de loi relatif à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles », qui a également déjà été adopté par le Sénat (Doc. Chambre n° 902/1). Il convient, selon le membre, de réaliser la coordination, voire même la fusion de ces différents régimes dans un avenir rapproché.

Un autre membre attire l'attention sur le fait que le présent projet de loi ainsi que le « projet de loi relatif à la réglementation de l'exploitation des prises d'eau souterraine » qui vient d'être récemment approuvé par la Chambre (Doc. n° 718/1-5), n'abordent qu'une partie infime de toute la série de problèmes que pose la politique de l'eau. Il serait même permis d'affirmer que le présent projet tend, dans une certaine mesure, à neutraliser les conséquences dommageables des déficiences d'une politique de l'eau.

Il faudrait, selon ce même membre, prendre d'urgence des mesures législatives permettant de mener, globalement et dans un sens positif, une politique de l'eau. Une partie de ces mesures aurait un caractère préventif et permettrait notamment d'éviter que des dommages soient causés à des biens privés par des prises d'eau souterraine.

Le même membre a enfin l'impression que les réglementations en vigueur en matière de prises d'eau souterraine sont trop souvent — voire exclusivement — formulées en termes de quantités autorisées de m<sup>3</sup> de captages quotidiens d'eau et qu'elles ne tiennent pas compte des modifications que subissent les niveaux d'eau souterraine en tant que tels.

Faisant suite à cette observation, un membre constate que l'eau est réellement devenue une « richesse économique » et qu'il serait opportun de prendre des mesures urgentes, à la fois pour que les réserves d'eau (souterraine) existantes soient utilisées de manière efficace et pour que de nouvelles réserves d'eau soient constituées.

Dans les rues, l'eau de pluie est généralement acheminée vers les égouts où cette eau douce se mélange avec les eaux usées et polluées, ce qui la rend inutilisable à des fins ménagères ou industrielles éventuelles. A la côte on constate également qu'à l'occasion de pluies abondantes, cette eau doit être rejetée à la mer.

Le Secrétaire d'Etat met ensuite en évidence l'exiguité du champ d'application du présent projet de loi.

Celui-ci a uniquement trait à l'eau souterraine et plus spécialement à la réparation des dommages causés à des biens immeubles par l'abaissement de la nappe aquifère.

DAMES EN HEREN,

## I. — INLEIDING.

Onderhavig wetsontwerp, evenals de twee wetsvoorstellen van de heer Deruelles, beogen in essentie de inrichting van een stelsel van objectieve burgerrechtelijke aansprakelijkheid, dat van het gemeen recht afwijkt.

Het lijdt volgens een lid geen twijfel, dat alleen een dergelijk stelsel de rechtmatige belangen van de eigenaars, aan wiens goederen schade berokkend werd ingevolge verlaging van de grondwaterstand, kan vrijwaren.

Anderzijds mag volgens datzelfde lid echter ook niet uit het oog worden verloren dat tal van dergelijke stelsels in het leven geroepen (werden of) worden. Men denke aan de « wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolonmijschade », het wetsontwerp tot wijziging van voornoemde wetten dat op 3 juni 1976 reeds werd goedgekeurd door de Senaat (Stuk Kamer n° 904/1) en het « Wetsontwerp betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen », dat eveneens reeds door de Senaat werd goedgekeurd (Stuk Kamer n° 902/1). Volgens het lid moet de coordinatie — ja zelfs de smelting — van deze verschillende stelsels binnen afzienbare tijd worden nagestreefd.

Een ander lid vestigt er de aandacht op dat onderhavig wetsontwerp, evenals het « wetsontwerp betreffende de reglementering van de exploitatie van grondwaterwinningen » dat onlangs door de Kamer werd goedgekeurd (Stuk n° 718/1-5), slechts een klein deeltje van de ganse « waterproblematiek » bestrijkt. Men zou zelfs kunnen stellen dat onderhavig ontwerp in zekere zin de nadelige gevolgen van een gebrekkig waterbeleid wil uitwissen.

Volgens hetzelfde lid zouden dringend wetgevende maatregelen moeten worden getroffen met het oog op een globaal en positief waterbeleid, waarin tevens preventieve maatregelen zijn ingebouwd o.m. met het oog op de voorkoming van schadeberokkening aan particuliere goederen door grondwaterwinningen.

Hetzelfde lid heeft tenslotte de indruk dat de geldende reglementeringen t.a.v. grondwaterwinningen al te zeer — ja zelfs uitsluitend — geformuleerd zijn in termen van toegelaten hoeveelheid m<sup>3</sup> van wateropvang per dag, zonder rekening te houden met de wijzigingen van de grondwaterpeilen als dusdanig.

Daarbij aansluitend en vaststellend dat het water waarachtig een « economisch goed » is geworden, meent een lid dat dringend maatregelen zouden dienen te worden getroffen zowel met het oog op een doelmatige aanwending van de bestaande (grond)waterreserves, als met het oog op de aanleg van nieuwe waterreserves.

Het regenwater wordt veelal van de straten afgevoerd naar de riolering; dit zoet water wordt aldaar vermengd met het vuile afvalwater en wordt aldus uitgeschakeld voor mogelijk huishoudelijk of industrieel gebruik. Aan de kust stelt men tevens vast dat bij overvloedige regenval, water moet worden geloosd in zee.

De Staatssecretaris beklemtoont vervolgens het enge toepassingsveld van onderhavig wetsontwerp.

Het heeft uitsluitend betrekking op het grondwater en meer bepaald op het herstel van de schade veroorzaakt aan onroerende goederen door verlaging van de grondwaterstand.

## II. — EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Le développement de l'activité économique et celui de l'équipement urbain ont entraîné une hausse constante de la consommation d'eau.

Ceci a conduit à rechercher de nouvelles sources d'approvisionnement pour satisfaire au besoin supplémentaire. C'est ainsi que l'exploitation des nappes aquifères souterraines a été développée. Cette exploitation intensive a eu diverses conséquences néfastes.

Dans certaines régions, il en est résulté, suite aux caractéristiques de la structure géologique, des mouvements du sol.

Ces mouvements, qui proviennent de la baisse du niveau de la nappe aquifère, ont provoqué des dégâts aux biens de la surface, tant aux immeubles qu'aux cultures et prairies.

La réparation de ces dégâts, dans le cadre du droit commun, s'est avérée particulièrement difficile. En l'occurrence, il n'a guère été possible d'apporter la preuve de la faute du capteur.

Ceci provient d'une part des lourds frais d'expertise que cette procédure impose aux victimes des dommages et, d'autre part, des circonstances techniques qu'il n'est pas aisé d'interpréter.

Le présent projet a pour objectif de résoudre ce problème de la réparation des dégâts causés par les captages d'eau. Il n'est en effet pas admissible, qu'au nom de l'intérêt général, certains soient privés de l'indemnisation à laquelle ils ont droit.

Le projet de loi a deux volets. Tout d'abord, il établit une responsabilité objective du capteur ou du maître de l'ouvrage dont les travaux ont provoqué l'abaissement de la nappe aquifère, qui a eu pour conséquence les dommages visés par ce texte.

Le cas où il y a plusieurs capteurs dans une même contrée est visé par l'article 2 qui établit entre eux une solidarité.

En vue d'accélérer la procédure en justice et de la faire examiner au moins en première instance, par une juridiction plus proche des réalités quotidiennes, il est prévu que cette matière sera de la compétence du juge de paix.

Une procédure obligatoire de conciliation devant ce dernier est organisée de manière à permettre aux parties concernées d'aboutir à un accord qui leur évitera les inévitables longueurs d'un procès.

Au cours de la conciliation, le capteur qui reconnaît sa responsabilité sera tenu de faire une offre de réparation irrévocable.

En cas de désaccord persistant en conciliation, le demandeur devra, à peine de nullité, faire citation devant le juge de paix dans les trois mois.

La citation faite, la personne lésée pourra demander l'intervention immédiate du Fonds d'avance créé également par cette loi.

Il apparaît en effet utile, nonobstant l'instauration du système de la responsabilité objective, de mettre sur pied un organisme qui sera chargé de faire une avance en équité au demandeur. Celle-ci lui permettra, en attendant la conclusion de la procédure judiciaire, de procéder, à brefs délais, aux réparations qu'imposent les dégâts occasionnés à ses biens.

Ce Fonds, classé dans la catégorie A de la loi du 16 mars 1954 relative aux organismes d'intérêt public, fera l'objet d'une surveillance stricte de la part des autorités responsables.

## II. — UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

De ontwikkeling van het bedrijfsleven en van de voorzieningen in de steden hebben een stijgend waterverbruik tot gevolg.

Daarom moeten nieuwe voorzieningsbronnen worden gezocht om aan de bijkomende behoeften te voldoen. Zo ging de grondwaterwinning uitbreiding nemen, wat echter verschillende schadelijke gevolgen heeft gehad.

In bepaalde streken leidde zulks ingevolge de geologische structuur tot grondverschuivingen.

Die verschuivingen, die te wijten zijn aan de daling van het peil van de grondwaterlaag, brachten schade toe aan bovengrondse onroerende goederen, inclusief aan landbouw- en weidegronden.

De gemeenrechtelijke schadevergoeding bleek bijzonder moeilijk te zijn. In het onderhavige geval kon de schuld van de grondwaterwinner onmogelijk bewezen worden.

Enerzijds zijn daar immers de zware expertisekosten die ten laste zijn van de slachtoffers van de schade en anderzijds zijn er moeilijk te verklaren technische omstandigheden.

Het onderhavige ontwerp wil het vraagstuk van de schadevergoeding in verband met grondwaterwinning regelen. Het is immers onaanvaardbaar dat sommigen namens het algemeen belang verstoken blijven van de vergoeding waarop zij recht hebben.

Het wetsontwerp bestaat uit twee delen. In de eerste plaats legt het een zakelijke aansprakelijkheid vast van de winner of van de bouwheer wiens werken de grondwaterlaag hebben doen dalen, wat de bij onderhavige tekst bedoelde schade heeft veroorzaakt.

Artikel 2 slaat op het geval waarin een zelfde streek verscheidene waterwinners telt, en het verklaart hen hoofdelijk aansprakelijk.

Om de rechtspleging te bespoedigen en de zaak ten minste in eerste aanleg door een dichter bij de dagelijkse werkelijkheid staand rechtsorgaan te doen onderzoeken, is bepaald dat deze aangelegenheid tot de bevoegdheid van de vrederechter behoort.

Er wordt een verplichte verzoeningsprocedure uitgewerkt om de betrokken partijen de gelegenheid te bieden een minnelijke schikking te treffen ter voorkoming van een langdurig geding.

In de loop van de verzoening moet de winner die zijn aansprakelijkheid erkent, een onherroepelijk aanbod voor schadevergoeding doen.

Wanneer tijdens de verzoening geen overeenstemming wordt bereikt, moet de eiser op straffe van nietigheid binnen drie maanden de andere voor de vrederechter dagvaarden.

Na de dagvaarding kan de benadeelde de onmiddellijke tegemoetkoming vragen van het Voorschottenfonds, dat eveneens bij deze wet wordt ingesteld.

Ondanks de invoering van het stelsel inzake objectieve aansprakelijkheid, lijkt het nuttig een instelling op te richten welke zal worden belast met de uitkering van een bilijk voorschot aan de eiser. Met dit voorschot kan de schade die aan deze goederen is aangebracht, in afwachting van de afloop van de gerechtelijke procedure, op korte termijn worden hersteld.

Dit Fonds, dat onder categorie A van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut werd ondergebracht, staat onder het nauwgezette toezicht van de bevoegde overheid.

Il sera alimenté principalement par les contributions imposées aux capteurs et à titre subsidiaire, par les emprunts garantis par l'Etat. Ainsi, il n'en résultera aucune dépense supplémentaire pour le Trésor public.

Le Fonds récupère son avance sur le perdant du procès. Néanmoins, comme ce Fonds devra intervenir avec célérité, il est concevable que dans certains cas, l'avance accordée au demandeur l'ait été sans qu'ultérieurement les cours et tribunaux reconnaissent la prétention de ses exigences. Dans ce cas, il est prévu un privilège hypothécaire au profit du Fonds sur les biens du sinistré.

Il est apparu opportun de créer un organe autonome de manière à fournir toutes les garanties de l'indispensable neutralité dont devra faire preuve cet organisme.

C'est ainsi qu'il est proposé d'instaurer un Comité consultatif composé de fonctionnaires généraux du département ministériel concerné qui seraient chargés de donner un avis à toute demande d'avance soumise au Ministre qui a les Mines dans ses attributions.

De manière à alléger au maximum le coût de ce nouvel organisme, son fonctionnement sera assuré par les fonctionnaires du Ministère des Affaires économiques.

Ce projet de loi intervient dans certains cas plusieurs années après la survenance des dégâts. Il ne serait pas acceptable que ces propriétaires ne puissent être indemnisés selon la procédure exceptionnelle prévue par ce projet. C'est pourquoi, il est prévu que les victimes de dégâts survenus après le 1<sup>er</sup> janvier 1969 puissent en bénéficier.

### III. — PROPOSITION DE LOI (M. DERUELLES) RELATIVE A LA RESPONSABILITE DES DOMMAGES PROVOQUES PAR DES PROPRIETAIRES DE PRISES D'EAU SOUTERRAINE ET PAR DES PERSONNES QUI FONT EXECUTER DES TRAVAUX ENTRAINANT L'ABAISSMENT DE LA NAPPE AQUIFERE, N° 81/1 (S. E. 1974).

L'inégalité entre les propriétaires des biens endommagés, d'une part, et les personnes effectuant des opérations ou travaux provoquant l'abaissement de la nappe aquifère, d'autre part, justifie, selon l'auteur, l'instauration d'un régime de responsabilité civile qui s'écarte du droit commun.

Ce régime, dérogeant au droit commun fait que le responsable de l'abaissement de la nappe phréatique a l'obligation d'apporter lui-même la preuve qu'il n'y a pas de lien de cause à effet entre ces opérations ou travaux et les dégâts survenus.

Il n'est que trop évident que les propriétaires des biens endommagés ne disposent généralement pas des moyens financiers nécessaires pour prouver — notamment sur la base d'avis techniques — qu'il y a un lien de cause à effet entre les dommages qu'ils ont subis et les travaux exécutés par les sociétés de captage d'eau et autres.

Les charges financières que requiert toute preuve de cet ordre apparaissent notamment de l'exemple de Ghlin, commune dans laquelle une commission d'enquête, jadis instituée par le Ministre de l'Intérieur et composée d'une trentaine de membres, tenta, pendant plus d'un an, de déterminer les causes des dégâts.

Le fait qu'un problème du même ordre, mais d'une ampleur pourtant moindre, avait, jadis déjà, incité le législateur à soustraire les dommages miniers au régime de droit commun (voir article 58 des lois sur les mines, minières et carrières) plaide, de l'avis de l'auteur, en faveur de sa proposition.

Het wordt hoofdzakelijk gefinancierd uit de bijdragen die de waterwinners moeten betalen en in bijkomende orde uit door de Staat gewaarborgde leningen. Voor de Schatkist brengt dat dus generlei extra uitgaven mee.

Het Fonds vordert het voorschot terug van de verliezende partij bij het geding. Doch daar het met spoed moet handelen, is het mogelijk dat het voorschot in sommige gevallen aan de eiser wordt uitgekeerd, terwijl de hoven en rechtbanken naderhand zijn aanspraken niet erkennen. In dat geval is voorzien in een hypothecair voorrecht ten gunste van het Fonds op de goederen van het slachtoffer.

Het leek geraden een zelfstandige instelling op te richten die van de onontbeerlijke volledige neutraliteit doet blijken.

Daarom wordt voorgesteld een Raadgevend Comité in het leven te roepen, bestaande uit ambtenaren-generaal van het betrokken ministerieel departement, die een advies zouden verstrekken omtrent elke aanvraag om voorschotten welke wordt ingediend bij de Minister onder wie het Mijnwezen ressorteert.

Om de kosten van dat nieuwe orgaan zoveel mogelijk te drukken, zullen ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken met de werking ervan belast worden.

Voor bepaalde gevallen zal dit ontwerp pas wet worden verschillende jaren na het ontstaan van de schade. Het ware onaanvaardbaar dat de betrokken eigenaars volgens de bij dit ontwerp bepaalde uitzonderingsprocedure niet zouden kunnen worden vergoed. Daarom wordt bepaald dat ook slachtoffers van schade die is ontstaan na 1 januari 1969, het voordeel ervan kunnen genieten.

### III. — WETSVORSTEL (DE HEER DERUELLES) BETREFFENDE DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE VEROORZAAKT DOOR DE EIGENAARS VAN WINPLAATSEN VAN GRONDWATER EN DOOR PERSONEN DIE DOOR HET UITVOEREN VAN WERKEN DE GRONDWATERSTAND VERLAGEN, N° 81/1 (B. Z. 1974).

De ongelijkheid tussen de eigenaars van de beschadigde goederen, enerzijds en de personen, die verrichtingen doen of werkzaamheden uitvoeren waardoor de grondwaterstand wordt verlaagd, anderzijds, verantwoordt volgens de auteur een stelsel van burgerrechtelijke aansprakelijkheid dat van het gemeen recht afwijkt.

Dit van het gemeen recht afwijkend stelsel bestaat er in dat degene, die aansprakelijk is voor de verlaging van de grondwaterspiegel, verplicht wordt zelf het bewijs te leveren dat er geen oorzakelijk verband bestaat tussen zijn verrichtingen of werkzaamheden en de schade.

Het is overduidelijk dat de eigenaars van de beschadigde goederen meestal niet over de nodige financiële middelen beschikken om te kunnen bewijzen — o.a. aan de hand van technische adviezen — dat er een oorzakelijk verband bestaat tussen de door hen geleden schade en de werkzaamheden van waterwinningsmaatschappijen e.d..

De financiële uitgaven, die een dergelijke bewijsvoering kan vergen, moge o.m. blijken uit het voorbeeld van de gemeente Ghlin, waar een onderzoeksc commissie, die destijds door de Minister van Binnenlandse Zaken werd ingesteld en die bestond uit een dertigtal leden, meer dan een jaar trachtte de oorzaak van de schade te bepalen.

Het feit dat een zelfde, zij het minder omvangrijk probleem de wetgever er vroeger reeds heeft toe aangezet om de mijnschade te onttrekken aan het gemeenrechtelijke stelsel (zie artikel 58 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen), pleit volgens de auteur voor de aanvaardbaarheid van zijn voorstel.

Il convient encore, à titre exhaustif, de préciser que la proposition de loi vise à autoriser les tribunaux à fixer la nature et le montant d'une caution destinée à couvrir d'éventuels dommages que peuvent provoquer, par exemple, des opérations de drainage. La proposition de loi suggère également de permettre au juge de paix d'ordonner la constatation de l'état des immeubles, même avant tout dommage.

#### IV. — PROPOSITION DE LOI (M. DERUELLES) RELATIVE A LA CREATION D'UN FONDS NATIONAL D'INDEMNISATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR L'ABAISSMENT DE LA NAPPE AQUIFERE, No. 82/1 (S. E. 1974).

Selon l'auteur, le régime de responsabilité civile déjà proposé par lui et s'écartant du droit commun (voir proposition de loi n° 81) ne permet cependant pas de résoudre tous les problèmes. C'est ainsi, par exemple, qu'il ne sera pas possible, dans certains cas, d'éviter le recours à l'action judiciaire avec les lenteurs et les frais qu'elle occasionne.

Pour obvier à cet inconvénient, il se révèle indispensable de créer, entre les propriétaires de biens situés à la surface et le responsable des dommages, un organisme intermédiaire (Fonds national d'indemnisation), qui, disposant de fonds, indemniserait les propriétaires et récupérerait les sommes avancées auprès du responsable.

Si le propriétaire des biens situés à la surface n'accepte pas la proposition amiable qui lui est présentée par le Fonds national d'indemnisation, ce dernier n'intervient plus, même en cas de décision judiciaire, à moins que le responsable des dommages ne soit insolvable, auquel cas il se substitue au responsable défaillant.

Le Fonds national d'indemnisation récupère les sommes qu'il avance, hormis le cas d'insolvabilité. Il est donc de cette manière le conciliateur entre les parties intéressées au litige et son intervention doit permettre d'éviter le recours à la procédure judiciaire, à l'entière satisfaction des intéressés.

Pour éviter des frais inutiles, l'auteur propose, en outre, de confier la gestion courante et l'exécution des décisions prises par le Conseil d'administration du Fonds national au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

#### V. — DISCUSSION GENERALE.

##### A) Comparaison entre le projet de loi, d'une part, et les deux propositions de loi, d'autre part.

Le projet de loi peut, en un certain sens, être considéré comme une synthèse des deux propositions de loi déposées par M. Deruelles. L'auteur de ces propositions estime cependant que le projet de loi ne constitue qu'une synthèse imparfaite.

Le projet de loi aussi bien que la première proposition de loi (Doc. Chambre n° 81) proposent un régime de responsabilité civile s'écartant du droit commun. Le « Fonds d'avances » dont la création est suggérée dans le projet de loi ne correspond cependant pas au « Fonds », dont il est question dans la deuxième proposition de loi (Doc. Chambre n° 82).

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat het wetsvoorstel de rechtbanken wil machtigen om de aard en het bedrag te bepalen van een waarborg tot dekking van eventuele schade die bijvoorbeeld door ontwateringswerken kan worden veroorzaakt. Het wetsvoorstel stelt eveneens voor de vrederechter te machtigen om de toestand van de onroerende goederen te doen vaststellen, zelfs vooraleer schade is ontstaan.

#### IV. — WETSVOORSTEL (DE HEER DERUELLES) TOT OPRICHTING VAN EEN NATIONAAL FONDS VOOR VERGOEDING VAN DE DOOR DE VERLAGING VAN DE GRONDWATERSTAND VEROOorzaakte SCHADE, Nr. 82/1 (B. Z. 1974).

Het door hem reeds voorgestelde stelsel van burgerrechtelijke aansprakelijkheid, dat afwijkt van het gemeen recht (zie wetsvoorstel nr 81), kan volgens de auteur evenwel alle problemen niet oplossen. Aldus kan immers niet vermeden worden dat in bepaalde gevallen rechtsoverredingen zullen moeten worden ingesteld met de daaraan verbonden vertraging en kosten.

Om dit euvel te vermijden, moet worden voorzien in een orgaan (Nationaal Fonds voor vergoeding) dat, als schakel tussen de eigenaars van aan de oppervlakte gelegen goederen en degene die aansprakelijk is voor de schade, over fondsen beschikt om de eigenaars te vergoeden en dat de voorgeschoten bedragen zal terugvorderen van de aansprakelijke persoon.

Indien de eigenaar van het aan de oppervlakte gelegen goed de hem door het Nationaal Vergoedingsfonds voorgestelde minnelijke schikking niet aanvaardt, komt dit laatste niet meer tussenbeide, ook niet in geval van een rechterlijke beslissing, tenzij de voor de schade aansprakelijke persoon insolvent is, in welk geval het in de plaats van de in gebreke blijvende aansprakelijke persoon treedt.

Buiten het geval van insolventie krijgt het Nationaal Vergoedingsfonds de bedragen terug die het voorschiet. Op die manier treedt het dus op als bemiddelaar tussen de bij het geschil betrokken partijen en moet zijn inmenging het mogelijk maken tot algehele bevrediging van de belanghebbenden een rechtsgeding te vermijden.

Ter voorkoming van nutteloze kosten stelt de auteur bovendien voor dat het courante beheer en de uitvoering van de beslissingen van de Raad van beheer van het Nationaal Fonds zou worden toevertrouwd aan het Nationaal Waarborgfonds inzake mijnschade.

#### V. — ALGEMENE BESPREKING.

##### A) Vergelijking tussen het wetsontwerp enerzijds en de twee wetsvoorstellen anderzijds.

Het wetsontwerp kan in zekere zin beschouwd worden als een samensmelting van de twee wetsvoorstellen van de heer Deruelles. De auteur dezer voorstellen ziet in het wetsontwerp echter slechts een onvolmaakte samensmelting.

Zowel het wetsontwerp als het eerste wetsvoorstel (Stuk Kamer n° 81) stellen een stelsel van burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor, dat afwijkt van het gemeen recht. Het « Voorschottenfonds », waarvan de oprichting in het wetsontwerp wordt voorgesteld, stemt echter niet overeen met het « Fonds », waarover sprake is in het tweede wetsvoorstel (Stuk Kamer n° 82).



Un membre estime inadmissible que le Fonds prévu par le présent projet de loi puisse consentir des avances qui sont toujours récupérables et qu'il lui soit, en outre, loisible de prendre une inscription hypothécaire (hypothèque légale).

Le projet de loi prévoit, en effet, la possibilité pour le Fonds de recouvrer une avance après que la partie lésée ait été déboutée de son action par le juge. Or, lorsqu'il s'agit d'un « petit propriétaire » ayant immédiatement utilisé l'avance pour effectuer, à sa maison d'habitation, les réparations qui s'imposent, ce propriétaire sera, d'après le membre, assurément dans l'incapacité de rembourser la somme voulue. Grâce à l'inscription hypothécaire, le Fonds d'avances aurait, dans un tel cas, la faculté de procéder à la vente forcée de la maison d'habitation du « petit propriétaire » insolvable.

Le membre attire l'attention sur le fait qu'en vertu de l'article 9 du projet de loi, le Fonds ne peut consentir une avance que « lorsqu'une enquête sommaire a établi l'existence d'une relation entre les dommages, l'abaissement de la nappe aquifère souterraine et le pompage d'eau ». Comme le bien-fondé de l'action engagée par la partie lésée sera déjà mis en évidence par l'enquête précitée, le membre est d'avis qu'on peut renoncer à récupérer les avances et à prendre une inscription hypothécaire. Ceci permettrait d'éviter que le « Fonds d'avances » se dégage de « sa » responsabilité au détriment des « petits propriétaires ».

Le membre met ensuite l'accent sur le deuxième alinéa de l'article 9 du projet de loi, alinéa libellé comme suit : « Le Fonds est subrogé aux droits et aux actions en justice de la personne lésée jusqu'à concurrence de l'avance liquidée ». Il ne s'agit naturellement pas, en l'occurrence, d'une subrogation, au plein sens du terme, étant donné que le Fonds peut éventuellement récupérer les avances auprès de la personne lésée. Le membre estime, en conséquence, que la portée exacte de cette subrogation doit être définie avec précision afin d'éviter d'éventuelles contestations juridiques. C'est ainsi, par exemple, que les avances récupérables devront en tout état de cause être consenties sans intérêt.

Enfin, le membre souligne qu'il n'est nullement exclu que le montant, pour lequel l'action a été engagée, soit plus élevée que l'avance déjà liquidée par le Fonds à la personne lésée.

Faisant suite à cette observation, un autre membre met une nouvelle fois l'accent sur la différence essentielle qui existe entre le projet de loi, d'une part, et les deux propositions de loi, d'autre part. La deuxième proposition de loi (Doc. Chambre n° 82) propose la création d'un « Fonds d'indemnisation », tandis que le projet de loi ne prévoit que la création d'un « Fonds d'avances ».

Il convient également de préciser que l'intervention du dit Fonds d'avances ne peut être sollicitée qu'après l'échec de la procédure de conciliation ou, en d'autres termes, de la première phase de la procédure d'indemnisation qui est prévue par le projet de loi.

Un membre attire également l'attention sur le fait que le présent projet de loi impose une double charge aux exploitants de prises d'eau souterraine et aux maîtres d'ouvrage de travaux publics ou privés qui, par leurs activités, provoquent l'abaissement de la nappe aquifère souterraine : dans la mesure où ils pourraient occasionner des dégâts aux biens situés à la surface ou aggraver ces dégâts, ils sont tous tenus de contribuer à l'alimentation du Fonds d'avances; de surcroît, chacun d'eux séparément a l'obligation de payer une indemnité lorsqu'il a provoqué des dégâts.

Il serait permis, en ce qui concerne la double charge imposée aux exploitants de prises d'eau souterraine et aux maîtres d'ouvrage de travaux publics ou privés qui par

Een lid acht het onaanvaardbaar dat het door het wetsontwerp voorziene Fonds steeds terugvorderbare voorschotten zou verlenen en bovendien een hypotheekinschrijving zou kunnen nemen (wettelijke hypotheek).

Het wetsontwerp voorziet inderdaad in de mogelijkheid dat het Fonds een voorschot zou terugvorderen, nadat de vordering van de benadeelde partij door de rechter werd afgewezen. Wanneer het nu een « kleine eigenaar » betreft, die het voorschot onmiddellijk heeft opgebruikt voor de nodige herstellingswerken aan zijn woonhuis, dan zal deze volgens het lid ongetwijfeld niet bij machte zijn de gevraagde som terug te betalen. Dank zij de hypotheekinschrijving zou het Voorschottenfonds in dergelijk geval kunnen overgaan tot de gedwongen verkoop van het woonhuis van de insolvente « kleine eigenaar ».

Het lid vestigt er de aandacht op dat krachtens artikel 9 van het wetsontwerp slechts door het Fonds een voorschot kan worden verleend, « wanneer uit een summier onderzoek is gebleken dat er tussen de schade, de daling van de grondwaterlaag en het pompen van water een onderling verband is ». Aangezien de gegrondheid van de vordering van de benadeelde partij uit voormeld onderzoek reeds zal blijken, oordeelt het lid dat kan worden afgezien van de terugvorderbaarheid van de voorschotten en van de hypotheekinschrijving. Aldus zou verhinderd worden dat het « Voorschottenfonds » als het ware « zijn » verantwoordelijkheid afwentelt op de « kleine eigenaars ».

Het lid vestigt vervolgens de aandacht op het tweede lid van artikel 9 van het wetsontwerp, waarin het volgende wordt bepaald : « Ten belope van het uitbetaalde voorschot treedt het Fonds in de rechten en rechtsvorderingen van de benadeelde ». Uiteraard betreft het hier geen indeplaatsstelling in de volle zin van het woord, aangezien het Fonds de voorschotten eventueel kan terugvorderen van de benadeelde. Derhalve oordeelt het lid dat de juiste draagwijdte van deze subrogatie nauwkeurig dient te worden omschreven, ten einde mogelijke juridische betwistingen te voorkomen. Aldus dienen de terugvorderbare voorschotten alleszins renteloos te zijn.

Tenslotte wijst het lid er op dat het geenszins uitgesloten is dat het bedrag waarvoor de vordering werd ingesteld, hoger ligt dan het voorschot dat reeds door het Fonds aan de benadeelde werd uitbetaald.

Daarbij aansluitend beklemtoont een ander lid nogmaals het essentiële verschil tussen het wetsontwerp enerzijds en de twee wetsvoorstellen anderzijds. In het tweede wetsvoorstel (Stuk Kamer n° 82) wordt de oprichting van een « Fonds voor vergoeding » voorgesteld, terwijl het wetsontwerp slechts de oprichting van een « Voorschottenfonds » behelst.

Het zij ook benadrukt dat op de tussenkomst van laatstgenoemd Voorschottenfonds pas beroep kan worden gedaan, nadat de verzoeningsprocedure of m.a.w. de eerste fase van de door het wetsontwerp voorziene procedure tot schadeloosstelling is gestrand.

Een lid vestigt er tevens de aandacht op dat het wetsontwerp een dubbele last oplegt t.a.v. « de exploitanten van grondwaterwinningen en de bouwheren van openbare of private werken die door hun toedoen de daling van de grondwaterlaag veroorzaken » : voor zover zij schade aan de bovengrondse goederen zouden kunnen veroorzaken of verergeren dienen zij allen bij te dragen tot de stijging van het Voorschottenfonds; bovendien is elk van hen afzonderlijk gehouden tot schadevergoeding wanneer hij schade heeft veroorzaakt.

Wat voormelde dubbele last t.a.v. « de exploitanten van grondwaterwinningen en de bouwheren van openbare of private werken die door hun toedoen de daling van de

leurs activités provoquent l'abaissement de la nappe aquifère, d'établir une comparaison avec les lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers. Il serait permis d'affirmer que ce dernier accorde des interventions en faveur des propriétaires de biens immeubles endommagés par les travaux houillers souterrains, à condition que le concessionnaire, responsable du dommage occasionné, ait pendant au moins trois ans participé à l'alimentation du Fonds de garantie (à l'exception des exploitations arrêtées entre le 12 juillet 1939 et le 1<sup>er</sup> janvier 1953). Il convient toutefois d'ajouter immédiatement que le Fonds de garantie n'intervient qu'à condition que :

- a) la société charbonnière soit insolvable;
- b) toute exploitation ait cessé dans la concession.

Or, il est exact qu'une extension de la mission impartie au Fonds de garantie est prévisible; le « projet de loi modifiant les lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961 » a, en effet, déjà été approuvé par le Sénat (Doc. Sénat n° 716). Ce projet de loi limite cependant toujours la mission du Fonds de garantie à l'indemnisation après que l'exploitation a déjà cessé dans la concession responsable.

\* \* \*

Le Secrétaire d'Etat confirme que le Fonds d'avances n'intervient qu'après l'échec de la tentative de conciliation ou, en d'autres termes, de la première phase de la procédure d'indemnisation prévue par le projet de loi.

Selon lui, la procédure de conciliation aura généralement de nombreuses chances d'aboutir. En cas d'échec, la personne préjudiciée pourra automatiquement solliciter une avance de la part du Fonds d'avances. Ceci permettra d'éviter que le « petit propriétaire » ne devienne la victime d'un long procès. Il convient de souligner que le Fonds ne pourra récupérer l'avance qu'après qu'il ait été établi de manière expresse que le dommage n'a nullement été provoqué par un abaissement de la nappe aquifère.

Quant à l'enquête sur base de laquelle le Fonds consentira ou non une avance, le Secrétaire d'Etat souligne qu'elle devra être effectuée de manière sommaire et qu'elle pourra, par conséquent, comporter, le cas échéant, des erreurs partielles. Il est, en effet, impossible de mener une telle enquête de manière plus approfondie sans alourdir considérablement l'ensemble de la procédure.

Enfin, il attire l'attention sur le fait qu'une subrogation totale est, en effet, exclue selon le système proposé : le Fonds ne sera subrogé à la personne lésée que jusqu'à concurrence de l'avance liquidée. Le Secrétaire d'Etat consent toutefois à ce que le projet de loi comporte une disposition stipulant que les avances récupérables sont octroyées sans intérêt.

\* \* \*

Un membre estime qu'après l'aboutissement de la procédure de conciliation prévue dans le projet de loi, rien ne peut empêcher la personne préjudiciée d'encore ester en justice, si elle estime que l'indemnité qui lui a été liquidée est insuffisante. A ce moment, elle sera cependant soumise à nouveau à l'application de l'article 1382 du Code civil et devra, dès lors, supporter la charge de la preuve.

Il fait, en outre, observer qu'il est souvent convenu qu'après la liquidation d'une indemnité forfaitaire, le préjudicié s'engage à ne plus intenter d'action en justice contre la personne qui lui a causé les dommages.

grondwaterlaag veroorzaken » betreft, zou een vergelijking kunnen worden gemaakt met de wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade. Men zou kunnen stellen dat dit laatste Waarborgfonds tegemoetkomingen verleent ten gunste van de eigenaars van onroerende goederen die door de ondergrondse mijnwerken beschadigd zijn, op voorwaarde dat de concessiehouder, die voor de aangerichte schade verantwoordelijk is, gedurende tenminste drie jaar het waarborgfonds heeft helpen stijven (met uitzondering van de tussen 12 juli 1939 en 1 januari 1953 stilgelegde bedrijven). Er dient echter onmiddellijk aan te worden toegevoegd dat, het Waarborgfonds bovendien slechts tussenkomt op voorwaarde dat :

- a) de mijnbouwvennootschap onvermogen is;
- b) elke exploitatie in de concessie is stopgezet.

Nu is het wel zo dat een uitbreiding van de opdracht van het waarborgfonds in het vooruitzicht kan worden gesteld; het « Ontwerp van wet tot wijziging van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade » werd immers reeds goedgestemd door de Senaat (Stuk Senaat n° 716). Dit wetsontwerp beperkt de opdracht van het Waarborgfonds evenwel nog steeds tot schadeloosstelling nadat de exploitatie in de verantwoordelijke concessie reeds is stopgezet.

\* \* \*

De Staatssecretaris bevestigt dat het Voorschottenfonds pas tussenkomt nadat de verzoeningspoging of m.a.w. de eerste fase van de door het wetsontwerp voorziene procedure van schadeloosstelling is mislukt.

Volgens hem zal de verzoeningsprocedure doorgaans veel kans op slagen hebben. Mocht deze verzoeningsprocedure mislukken dan kan de benadeelde meteen aanspraak maken op een voorschot vanwege het Voorschottenfonds. Aldus zal worden voorkomen dat de « kleine eigenaar » het slachtoffer wordt van een langdurig proces. Het weze benadrukt dat het voorschot slechts zal kunnen worden teruggevorderd door het Fonds, nadat uitdrukkelijk werd bewezen dat de schade geenszins veroorzaakt werd door een daling van de grondwaterstand.

Wat de enquête betreft op basis van welke het Fonds al dan niet een voorschot verleent, beklemtoont de Staatssecretaris dat deze summier zal zijn en derhalve eventueel ten dele foutief kan zijn. Moest deze grondiger worden verricht, dan zou de ganse procedure al te zeer worden verzwaaard.

Tenslotte wijst hij er op dat een totale indeplaatsstelling volgens het voorgestelde systeem inderdaad wordt uitgesloten : het fonds zal slechts in de plaats treden van de benadeelde ten belope van het uitbetaalde voorschot. De Staatssecretaris stemt er evenwel mee in dat in het wetsontwerp zou worden ingeschreven dat de terugvorderbare voorschotten renteloos zijn.

\* \* \*

Een lid meent dat na het welslagen van de door het wetsontwerp voorziene verzoeningsprocedure, niets de benadeelde mag of kan beletten nogmaals voor de rechter te vorderen, wanneer hij oordeelt dat de hem uitbetaalde schadevergoeding ontoereikend is. Op dat ogenblik zal de benadeelde echter weerom onderworpen zijn aan artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek en derhalve ook aan de bewijslast.

Hij vestigt er nog de aandacht op dat vaak bedongen wordt dat na de uitbetaling van een forfaitaire schadevergoeding de benadeelde de persoon die de schade berokkende niet meer zal vorderen.

### B) Biens indemnisables.

Aux termes de l'article 1<sup>er</sup> du projet de loi, sont seuls indemnisés les dommages occasionnés aux immeubles, y compris le sol et la végétation.

Plusieurs membres attirent l'attention sur le fait que, dans le passé, un grand nombre de biens meubles (tels que le cheptel, des caravanes, etc.), ont été endommagés, voire même anéantis par l'abaissement de la nappe aquifère. C'est pourquoi un membre propose que le projet de loi soit amendé de telle manière que soient indemnisés « tous les dommages » provoqués par l'abaissement de la nappe aquifère.

Un membre signale que certaines régions du pays (en particulier dans l'arrondissement de Mons) ont été très durement atteintes. Il faudrait tenir compte du fait que, dans ces régions, les propriétaires ont été lésés tant dans leurs biens meubles que dans leur patrimoine immobilier.

Un autre membre, par contre, estime que tous les dommages ne peuvent et ne doivent pas être indemnisés. Sinon le juge de paix risque d'être submergé de demandes en réparation qui seraient « injustifiées », la procédure en conciliation étant presque fatalement vouée à l'échec. Les administrations publiques également risquent d'être victimes de telles demandes « injustifiées », par exemple à la suite de l'installation d'égouts.

Le même membre insiste sur le fait que, si l'on admettait le principe que « tous les dommages » doivent être indemnisés, il s'ensuivrait des situations cocasses. Pour illustrer ses propos il cite l'exemple suivant.

Dans sa région, le cours d'une petite rivière a été redressé récemment sur les instances des agriculteurs; le courant de la rivière s'en est trouvé accéléré. Sans doute, à cette époque, ces milieux agricoles n'appréhendaient-ils pas encore une diminution irrémédiable des réserves d'eau souterraines, ni les dommages résultant d'un abaissement de la nappe aquifère. Ces mêmes agriculteurs, qui avaient, jadis, insisté pour que le débit de cette rivière soit accéléré, pourraient à présent se mettre à protester contre cet état de choses et même insister pour l'obtention d'un dédommagement.

Le membre nuance ensuite son point de vue comme suit : ce n'est pas la distinction entre les biens mobiliers et les biens immobiliers mais bien le fait qu'un dommage réel ait été causé à des biens d'« importance vitale » qui doit, à son avis, être déterminant.

Si l'approvisionnement privé en eau potable d'un certain nombre de familles est menacé par un abaissement de la nappe aquifère, aucune indemnisation ne peut être accordée en vertu du présent projet de loi : en effet, le dommage subi n'a trait à aucun bien immobilier. Par contre, si l'abaissement de la nappe aquifère cause un dommage à un terrain de hockey, les propriétaires peuvent invoquer le présent projet de loi : en effet, le terrain de hockey est incontestablement un bien immobilier. Selon le membre, les exemples qui précèdent font apparaître que la distinction faite entre « biens mobiliers » et « biens immobiliers » ne donne pas satisfaction. A son avis, le projet de loi devrait pouvoir s'appliquer au premier exemple.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre estime que l'indemnisation devrait pouvoir être accordée en application du présent projet de loi lorsque l'approvisionnement en eau potable est menacé par un abaissement de la nappe aquifère.

Un membre met alors en évidence le fait qu'il n'est nullement exclu que des sociétés de captage, pompant de l'eau en un territoire étranger situé à proximité de la frontière belge, provoquent des dommages à des biens immobiliers situés en territoire belge.

### B) Goederen, die voor schadevergoeding in aanmerking komen.

Luidens artikel 2 van het wetsontwerp wordt alleen de schade, die werd aangericht aan onroerende goederen, grond en beplantingen inbegrepen, vergoed.

Meerdere leden vestigen er de aandacht op dat in het verleden evenzeer tal van roerende goederen (vee, caravans, enz.) schade leden, ja zelfs vernietigd werden, ingevolge verlaging van de grondwaterstand. Een lid stelt daarop voor dat het wetsontwerp dusdanig zou worden geamendeerd, dat « elke schade » veroorzaakt door de verlaging van de grondwaterstand zou worden vergoed.

Een lid wijst er op dat bepaalde streken van het land (voornamelijk in het arrondissement Mons) bijzonder zwaar werden getroffen. Er zou dienen rekening mee gehouden te worden dat de eigenaars aldaar zowel aan hun roerend als aan hun onroerend bezit schade leden.

Een ander lid oordeelt daarentegen dat niet alle schade kan of mag worden gedekt. Zoniet dreigt de vrederechter te worden overstelpt door tal van « onverantwoorde » verzoeken tot schadevergoeding, waarbij de verzoeningsprocedure dan ook bijna noodgedwongen zal mislukken. Ook de openbare besturen dreigen zijns inziens het slachtoffer te worden van dergelijke « onverantwoorde » verzoeken tot schadevergoeding, bijvoorbeeld bij de aanleg van rioleringen.

Hetzelfde lid beklemtoont dat zelfs potsierlijke situaties kunnen ontstaan, indien wordt aanvaard dat « elke schade » moet worden vergoed. Ter illustratie daarvan citeert hij volgend voorbeeld.

In zijn streek werd in een recent verleden en op aandringen van de landbouwers een riviertje rechtgetrokken; aldus ging het rivierwater sneller afvloeien. Toen was de vrees voor een onherstelbare aantasting van de grondwaterreserves en de voortvloeiende schade uit de verlaging van de grondwaterstand blijkbaar nog niet levendig bij die landbouwersmiddens. Nu zouden de landbouwers, die eens aandrongen op de snellere afvloeiing van dat riviertje, daartegen kunnen gaan protesteren en zelfs op schadevergoeding kunnen aandringen.

Het lid nuanceert vervolgens zijn standpunt als volgt. Niet het onderscheid roerende-onroerende goederen, doch wel het feit of al dan niet werkelijke schade werd berokkend aan goederen van « vitaal belang » zou zijns inziens determinerend moeten zijn.

Wanneer de private drinkwaterbevoorrading van een aantal gezinnen in het gedrang wordt gebracht door een verlaging van de grondwaterstand, dan kan uit hoofde van onderhavig wetsontwerp geen schadevergoeding worden toegekend; de geleden schade slaat immers op geen onroerend goed. Wordt daarentegen schade aangebracht aan een hockeyveld door de verlaging van de grondwaterstand, dan kunnen de eigenaars zich beroepen op onderhavig wetsontwerp; het hockeyveld is immers onbetwistbaar een onroerend goed. Uit voormelde voorbeelden moge volgens het lid blijken dat het onderscheid roerende-onroerende goederen geen bevrediging schenkt. Zijn inziens zou het wetsontwerp moeten kunnen van toepassing zijn voor het eerste voorbeeld.

Daarbij aansluitend oordeelt een lid dat schadevergoeding zou moeten kunnen worden toegekend in toepassing van onderhavig wetsontwerp, wanneer de drinkwaterbevoorrading in het gedrang wordt gebracht door een verlaging van de grondwaterstand.

Een lid wijst er dan op dat het geenszins uitgesloten is dat waterwinningsmaatschappijen, die water pompen op vreemd grondgebied nabij de Belgische grens, schade berokkenen aan onroerende goederen op Belgisch grondgebied.



Il estime qu'en un tel cas, les propriétaires belges devraient également pouvoir revendiquer une avance du Fonds d'avances.

Un autre membre estime que rien, dans une telle éventualité, ne s'oppose à l'octroi d'avances par le Fonds, étant donné que l'article 9 du projet de loi prévoit que le Fonds est subrogé aux droits et aux actions en justice de la personne lésée, jusqu'à concurrence de l'avance liquidée (subrogation).

En ce qui concerne la récupération de l'avance par l'Etat belge vis-à-vis de l'étranger, il ne sera cependant pas possible d'invoquer sans plus la « loi organisant la réparation des dommages provoqués par les pompages d'eau souterraine, cette loi s'écarterait du régime de droit commun.

Le Secrétaire d'Etat, enfin, confirme que, dans pareil cas, des avances pourront être payées par le Fonds. La loi organisant la réparation des dommages provoqués par les pompages d'eau souterraine ne pourra évidemment pas être invoquée dans le cas contraire, c'est-à-dire lorsqu'une société belge de captage d'eau qui fonctionne près de la frontière occasionne des dégâts à des immeubles situés en territoire étranger, à proximité de la frontière belge.

### C) Constat du dommage.

En vertu de l'article 15 du projet de loi les demandes en conciliation doivent être introduites dans les deux ans du jour de l'apparition du dommage causé aux immeubles par l'abaissement de la nappe aquifère. Passé ce délai, seul le droit commun sera applicable.

Selon un membre, le fait de disposer de deux ans après l'apparition du dommage pour introduire une demande en conciliation joue incontestablement en faveur du demandeur.

Un certain nombre de membres déplorent que le projet de loi ne prévoit pas clairement qui constate le dommage, ni les modalités d'après lesquelles ce constat peut avoir lieu. Il pourrait, à leur avis, en résulter un bon nombre de contestations et de multiples échecs de la procédure de conciliation.

L'un d'entre eux estime que l'Administration des mines pourrait très bien être chargée de dresser les procès-verbaux relatifs aux dommages. Il n'est, à son avis, nullement illusoire que les personnes lésées puissent à l'occasion du constat du dommage, être exploitées par des bureaux d'affaires privés.

Un autre membre estime souhaitable, préalablement à tout forage d'eau souterraine, de faire procéder à un relevé de la situation existante, principalement à celui du niveau des nappes aquifères.

### D) Responsabilités.

Selon l'exposé des motifs, est responsable, tout exploitant d'une prise d'eau souterraine et toute autre personne exécutant des travaux publics ou privés provoquant ainsi l'abaissement de la nappe aquifère souterraine.

Un membre, se ralliant à l'avis du Conseil d'Etat, estime illogique que l'intitulé du projet de loi et la dénomination du « Fonds d'avances », dont la création est prévue à l'article 8, fassent uniquement état de « pompages d'eau souterraine. »

Il serait plus exact, à son avis, de remplacer chaque fois ces mots par les mots « prises et pompages d'eaux souterraines ».

Hij oordeelt dat de Belgische eigenaars in dergelijk geval eveneens aanspraak zouden moeten kunnen maken op een voorschot vanwege het Voorschottenfonds.

Een ander lid meent dat er geen bezwaar is tegen de uitkering van voorschotten door het Fonds in dergelijke gevallen, aangezien in artikel 9 van het wetsontwerp bepaald wordt dat het Fonds ten belope van het uitbetaalde voorschot in de rechten en rechtsoverdrachten van de benadeelde treedt (indeplaatsstelling).

Wat de terugvordering van het voorschot door de Belgische Staat betreft, t.a.v. het buitenland zal de « wet houdende regeling van de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het pompen van grondwater » evenwel zo maar niet kunnen worden ingeroepen, aangezien zij afwijkt van de gemeenrechtelijke regeling.

De Staatssecretaris bevestigt tenslotte dat in dergelijk geval voorschotten zullen kunnen worden uitgekeerd door het Fonds. Uiteraard zal de « wet houdende regeling van de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het pompen van grondwater » niet kunnen ingeroepen worden in het omgekeerde geval, d.w.z. wanneer een Belgische waterwinningsmaatschappij, die bedrijvig is nabij de grens, schade berokkend aan onroerende goederen, die op vreemd grondgebied nabij de Belgische grens zijn gelegen.

### C) Vaststelling van de schade.

Krachtens artikel 15 van het wetsontwerp moeten de verzoeken tot minnelijke schikking worden ingeleid binnen twee jaar te rekenen vanaf de dag waarop de schade berokkend aan onroerende goederen door verlaging van de grondwaterstand zichtbaar is. Na verloop van deze termijn zal alleen het gemeen recht van toepassing zijn.

Volgens een lid speelt het onbetwistbaar in het voordeel van de eisende partij, dat zij over twee jaar beschikt na het zichtbaar worden van de schade om een verzoek tot minnelijke schikking in te stellen.

Een aantal leden betreuren dat in het wetsontwerp niet duidelijk wordt bepaald wie de schade vaststelt en op welke wijze zulks kan gebeuren. Daaruit zouden huns inziens tal van betwistingen en een veelvuldig falen van de verzoeningsprocedure kunnen voortvloeien.

Eén van hen meent dat de Administratie van het Mijnwezen best zou worden belast met het opstellen van de processen-verbaal inzake schade. Volgens hem is het geenszins denkbeeldig dat bij de vaststelling van de schade de benadeelden zouden worden uitgebuit door private zakenbureaus.

Een ander lid acht het wenselijk dat vóór de aanvang van een grondwaterwinning een opname zou worden gemaakt van de bestaande toestand, voornamelijk van het peil der grondwaterlagen.

### D) Aansprakelijkheid.

Volgens de memorie van toelichting zijn aansprakelijk « elke uitbater van een grondwaterwinning en elke andere persoon die openbare of private werken uitvoert en die aldus de daling van de grondwaterlaag veroorzaakt ».

Aansluitend bij het advies van de Raad van State, acht een lid het ongerijmd dat er in het opschrift van het wetsontwerp en in de benaming van het Voorschottenfonds, in de oprichting waarvan in artikel 8 wordt voorzien, enkel melding wordt gemaakt van « het pompen van grondwater ».

Het zou zijns inziens juist zijn voormelde woorden telkens te vervangen door « het winnen en pompen van grondwater ».

Le Secrétaire d'Etat reconnaît que tous les captages ne se font pas par puits avec pompage; il y a aussi des captages gravitaires par galeries et drains.

— Dans les captages par puits le pompage crée un cône de rabattement de la nappe aquifère dont la profondeur et l'étendue sont fonction à la fois du débit de la pompe et de la nature des terrains.

— Les captages gravitaires sont constitués par des galeries ou des tuyaux (de dimensions diverses) à faible pente. L'eau du terrain pénètre dans les conduits par des ouvertures de ceux-ci et s'écoule librement par gravité vers leur débouché aval.

Or, les dégâts qui ont été signalés jusqu'à présent ont été exclusivement provoqués par des pompages dans des puits. Des captages gravitaires sont beaucoup moins susceptibles de provoquer des dégâts du fait que par un effet régulateur naturel, le débit d'écoulement diminue spontanément lorsque s'abaisse le niveau de la nappe aquifère. On ne peut toutefois exclure a priori que dans des situations particulières un captage gravitaire important puisse, en abaissant de manière anormale le niveau de la nappe aquifère, provoquer des dégâts à la surface.

L'article 2 du projet de loi est libellé comme suit :

« Les personnes qui, par leur activité conjuguée, suscitent l'abaissement d'une nappe aquifère souterraine sont solidairement responsables des dommages qui en résultent. »

Tel qu'il a été modifié sur l'avis du Conseil d'Etat, cet article prévoit une responsabilité solidaire, non seulement en cas d'« exploitation » d'une nappe aquifère souterraine, mais aussi lorsque les dommages résultent de l'exécution de travaux étrangers à l'exploitation d'une nappe aquifère souterraine, dans le sens d'un captage d'eau proprement dit.

L'exposé des motifs du projet de loi précise l'objet de l'article 2 comme suit :

« Cette disposition est destinée à rencontrer l'hypothèse de captage et de pompage par plusieurs personnes juridiques distinctes entraînant la difficulté, voire l'impossibilité, pour les préjudiciés d'établir lequel ou lesquels ont, par leurs activités, fait baisser la nappe aquifère.

Cette solidarité vis-à-vis des préjudiciés laissera aux entreprises la possibilité de débattre, entre elles, l'importance de leur participation respective dans le dommage. »

Un membre attire l'attention sur le fait que la responsabilité solidaire s'applique lorsque plusieurs personnes suscitent l'abaissement d'une nappe aquifère souterraine par leur « activité conjuguée ». Il s'enquiert de la signification exacte de l'expression « activité conjuguée ». Il cite le cas suivant : sur le territoire d'une commune, où par exemple deux sociétés de captage d'eau exercent leurs activités, on présume que les dommages causés à des maisons d'habitation sont provoqués par l'abaissement de la nappe aquifère souterraine. Toutefois, la quantité de m<sup>3</sup> captée chaque jour par la première société est, en ordre d'importance, 10 000 fois la quantité captée quotidiennement par la deuxième société. Est-il permis en un tel cas — quelque peu hypothétique peut-être — de faire état d'une « activité conjuguée » ?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'en un tel cas on peut parler, en effet, d'une « activité conjuguée ». Mais à son avis il s'agit là d'un cas purement hypothétique.

Un membre estime que, lorsque les dommages de surface sont causés par plusieurs sociétés de captage d'eau, il y aura inévitablement des contestations entre les différentes socié-

De Staatssecretaris geeft toe dat alle waterwinningen niet gebeuren door middel van putten met pompinstallaties; er bestaan ook op de zwaartekracht gebaseerde winningen langs galerijen en gangen.

— Bij waterwinning langs putten geeft het pompen aanleiding tot een daling van de grondwaterspiegel in de vorm van een kegel, waarvan de diepte en de omvang afhankelijk zijn van het debiet van de pomp zowel als van de aard van de grond.

— De op de zwaartekracht gebaseerde winningen gebeuren langs galerijen of buizen (van verschillende afmetingen) met een geringe helling. Het water van het terrein dringt in de leidingen langs de openingen en loopt normaal, dank zij de zwaartekracht, naar de aan de lage kant gelegen uitgang van die leidingen.

Nu is de schade die tot nu toe vastgesteld werd, uitsluitend veroorzaakt door het pompen in putten. De op de zwaartekracht gebaseerde winningen kunnen veel moeilijker schade meebrengen, aangezien het afvloeiingsdebiet, door een natuurlijk regularisatieverschijnsel, spontaan vermindert wanneer het niveau van de grondwaterlaag zakt. Toch kan niet a priori worden uitgesloten dat, in speciale omstandigheden, een grote waterwinning volgens dit systeem, aan de oppervlakte schade kan toebrengen door het niveau van het grondwaterpeil op een abnormale manier te verlagen.

Artikel 2 van het wetsontwerp bepaalt :

Zij die door hun gezamenlijk toedoen de daling van een grondwaterlaag veroorzaken, zijn solidaair aansprakelijk voor de daardoor veroorzaakte schade ».

Zoals dit artikel op advies van de Raad van State werd gewijzigd, wordt niet alleen in solidaire aansprakelijkheid voorzien in het geval van « exploitatie » van een grondwaterlaag, doch tevens wanneer de schade het gevolg is van het uitvoeren van werken die aan de exploitatie van een grondwaterlaag in de zin van een eigenlijke waterwinning vreemd zijn.

In de memorie van toelichting van het wetsontwerp wordt de bedoeling van artikel 2 als volgt omschreven :

« Deze bepaling heeft tot doel tegemoet te komen aan de veronderstelling dat het winnen en pompen door verschillende afzonderlijke juridische personen geschieden, hetgeen voor de benadeelden de moeilijkheid en zelfs de onmogelijkheid met zich meebrengt, vast te stellen wie door hun activiteiten de waterlaag hebben doen dalen.

Deze solidariteit, ten overstaan van de benadeelden, zal aan de ondernemingen de mogelijkheid bieden onder hen te debatteren over de belangrijkste van hun respectievelijke deelname in de schade ».

Een lid vestigt er de aandacht op dat de solidaire aansprakelijkheid geldt wanneer meerdere personen door hun « gezamenlijk toedoen » de daling van een grondwaterlaag veroorzaken. Het is hem niet duidelijk wat juist dient verstaan te worden onder « gezamenlijk toedoen ». Op het grondgebied van een gemeente, waar bijvoorbeeld twee waterwinningsmaatschappijen bedrijvig zijn, vermoedt men dat de schade die werd aangericht aan woonhuizen veroorzaakt werd door de verlaging van de grondwaterstand. De hoeveelheid m<sup>3</sup> dagelijks gewonnen door de eerste maatschappij is echter 10 000 maal groter dan de geringe hoeveelheid dagelijks gewonnen door de tweede maatschappij. Kan er in dergelijk — misschien enigszins hypothetisch — geval worden gewaagd van een « gezamenlijk toedoen » ?

De Staatssecretaris antwoordt dat er in dergelijk geval inderdaad kan worden gewaagd van een « gezamenlijk toedoen ». Zijns inziens betreft het echter een zuiver hypothetisch geval.

Een lid oordeelt dat, wanneer de bovengrondse schade geacht wordt veroorzaakt te zijn door meerdere waterwinningsmaatschappijen, er onvermijdelijk betwistingen zul-

tés de captage d'eau concernées, de telle sorte que la procédure en conciliation sera presque fatalement vouée à l'échec.

Il n'est, à son avis, pas du tout exclu que les sociétés dont la responsabilité solidaire a été confirmée par le jugement, s'affrontent à leur tour dans un nouveau ou deuxième procès.

Le Secrétaire d'Etat a, une nouvelle fois, insisté sur le fait que l'article 2 du projet a expressément été prévu en faveur de ceux qui ont subi des dommages. Si les sociétés de captage d'eau rendues solidairement responsables des dommages occasionnés, s'affrontent au cours d'un « deuxième procès », les parties lésées n'auront pas à y intervenir.

## VI. — DISCUSSION DES ARTICLES DU PROJET DE LOI.

### Titre.

Un amendement (Doc. n° 849/3) présenté par M. Urbain tend à modifier l'intitulé comme suit :

« Projet de loi organisant la responsabilité et la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine ou par l'exécution de travaux entraînant l'abaissement de la nappe aquifère ».

L'auteur estime que cet amendement répond à l'avis exprimé par le Conseil d'Etat, selon lequel l'intitulé de la loi en projet est libellé « en termes trop étroits ». En effet, le projet de loi n'organise pas seulement la réparation des dommages, mais est relatif aussi à la responsabilité de ces dommages (chapitre I<sup>er</sup> du projet). En outre, il ne vise pas seulement les opérations de pompage, mais aussi (voir l'article 1<sup>er</sup>) tous les travaux ayant entraîné l'abaissement de la nappe aquifère souterraine.

Un membre attire ensuite l'attention sur le fait que les dommages aux immeubles peuvent également être « indirectement » causés par l'abaissement de la nappe aquifère. Lorsque sont pompées, par exemple, les eaux s'étant infiltrées dans une mine, il n'est aucunement exclu qu'une autre exploitation minière profite également de ce pompage. Cette autre mine peut, à son tour, causer des dommages à des immeubles situés en surface. Il pourrait être prétendu que ces dommages ont été — bien qu'indirectement — causés par le pompage, dans la première mine, des eaux d'infiltration.

Le Secrétaire d'Etat peut admettre que, tant dans l'intitulé que dans les articles, il soit fait mention de « prises et de pompages d'eau souterraine »; quant aux autres modifications proposées à l'intitulé, il les estime superfétatoires.

Il y a lieu, pour la signification exacte des mots « prises et pompages d'eau souterraine », de se reporter à la discussion générale (point D, « Responsabilités »).

L'auteur de l'amendement marque son accord sur la proposition du Secrétaire d'Etat.

L'intitulé ainsi modifié est ensuite adopté à l'unanimité.

### Article 1.

A l'article 1 des amendements ont été présentés par MM. Urbain (Doc. n° 849/3), Deruelles (Doc. n° 849/2) et Dupré (Doc. n° 849/4).

L'amendement de M. Urbain propose que les dommages provoqués aux biens meubles tombent également sous l'application du présent projet de loi.

len rijzen tussen de verschillende betrokken waterwinningsmaatschappijen, waardoor de verzoeningsprocedure dan bijna noodgedwongen zal mislukken.

Het is zijns inziens geenszins denkbeeldig dat de maatschappijen wier solidaire verantwoordelijkheid door het vonnis werd bevestigd, nadien elkaar onderling zullen bevechten in een nieuw of « tweede » proces.

De Staatssecretaris beklemtoont nogmaals dat artikel 2 van het ontwerp uitdrukkelijk in het voordeel van de benadeelden speelt. Mochten de waterwinningsmaatschappijen, die solidaair aansprakelijk werden gesteld voor de aangerichte schade, nadien elkaar onderling bestrijden in een « tweede proces », dan zullen de benadeelden daarbij niet meer worden betrokken.

## VI. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING VAN HET WETSONTWERP.

### Opschrift.

Een amendement ingediend door de heer Urbain (Stuk n° 849/3) strekt er toe het opschrift als volgt te wijzigen :

« Wetsontwerp tot regeling van de aansprakelijkheid en de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater of door de uitvoering van werken die de daling van de grondwaterlaag met zich brengen ».

De auteur meent dat zijn amendement tegemoet komt aan het door de Raad van State verstrekte advies, volgens hetwelk het opschrift van het wetsontwerp « te eng gesteld is ». Het wetsontwerp regelt immers niet alleen de schadeloosstelling voor de veroorzaakte schade, maar heeft bovendien betrekking op de aansprakelijkheid voor die schade (hoofdstuk I van het ontwerp). Voorts worden niet alleen de grondwaterwinningen beoogd, maar ook (zie artikel 1) alle werken die de daling van de grondwaterlaag veroorzaken.

Een lid vestigt er vervolgens de aandacht op dat de schade aan onroerende goederen ook « onrechtstreeks » door de daling van de grondwaterstand kan worden veroorzaakt. Wanneer bijvoorbeeld het infiltratiewater uit een mijn wordt gepompt, dan is het geenszins uitgesloten dat dit mede ten goede komt aan een andere mijnexploitatie. Deze andere mijnexploitatie kan op haar beurt schade berokkenen aan bovengrondse onroerende goederen. Men zou kunnen stellen dat deze schade werd veroorzaakt — al zij het dan onrechtstreeks — door het uitspompen van infiltratiewater door eerstgenoemde mijn.

De Staatssecretaris kan aanvaarden dat er zowel in het opschrift als in de artikelen steeds zou worden melding gemaakt van « het winnen en pompen van grondwater »; de overige voorgestelde wijzigingen van het opschrift acht hij overbodig.

Voor de juiste betekenis van de woorden « het winnen en pompen van grondwater » zij verwezen naar de algemene bespreking (punt D, « Aansprakelijkheid »).

De auteur van het amendement betuigt zijn instemming met het voorstel van de Staatssecretaris.

Het aldus gewijzigde opschrift wordt vervolgens eenparig goedgekeurd.

### Artikel 1.

Amendementen bij artikel 1 werden ingediend door de heren Urbain (Stuk n° 849/3), Deruelles (Stuk n° 849/2) en Dupré (Stuk n° 849/4).

Het amendement van de heer Urbain stelt voor dat de schade aan roerende goederen eveneens in het toepassingsgebied van het wetsontwerp zou vallen.

L'amendement de M. Deruelles comprend deux parties. La première partie est toutefois retirée par son auteur. La deuxième partie tend à modifier le deuxième alinéa de l'article de manière à ce que les dommages provoqués par les travaux d'exhaure miniers ne soient exclus du champ d'application de ce projet de loi que s'ils sont déjà réglés par les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières (art. 58 et suivants).

L'amendement de M. Dupré tend à soumettre à l'application du présent projet de loi des dommages causés aux prises d'eau souterraine et aux nappes d'eau existantes.

\* \* \*

Le Secrétaire d'Etat estime que des abus pourraient se produire dès l'abord (demandes « injustifiées », voire « frauduleuses », d'indemnisation), si « tout » dommage était couvert par le projet de loi. A son avis, il en va de même pour l'amendement de M. Dupré.

Certains membres n'admettent pas que « tout » dommage puisse être couvert par le projet de loi. Ils estiment néanmoins que celui-ci devrait tenir compte des dommages qui se produisent lorsque des pompes abaissent le niveau de la nappe aquifère dans une mesure telle que les puits et les étangs viennent à s'assécher (voir l'amendement de M. Dupré). Bien qu'un étang soit considéré comme bien immeuble, ils doutent que les personnes lésées puissent, en application du projet de loi, revendiquer une indemnisation lorsque l'eau d'un étang a baissé d'un certain nombre de centimètres sans que l'étang même ait subi d'autres dommages. Enfin, ils attirent l'attention sur le fait que les étangs jouent, dans certaines régions, un rôle déterminant dans l'approvisionnement en eau potable.

Un membre propose ensuite de supprimer les mots « et les nappes d'eau » de l'amendement de M. Dupré.

L'auteur de l'amendement marque son accord sur cette suppression.

Le Secrétaire d'Etat estime que, s'il était adopté dans sa forme modifiée, l'amendement ne pourrait pas davantage empêcher l'introduction de demandes « injustifiées », voire « frauduleuses », d'indemnisation. En effet, de nombreuses personnes sont, depuis des années, raccordées au réseau de distribution d'eau et ne font plus usage, ou alors occasionnellement, de leurs puits. Si certaines de ces personnes introduisaient une demande d'indemnisation, celle-ci devrait être agréée, car il serait difficile, voire impossible, de prouver que le puits n'est plus utilisé ou ne l'est qu'occasionnellement.

Il ne peut, par ailleurs, être perdu de vue que les sociétés de distribution d'eau responsables de l'assèchement de puits privés assurent généralement (presque automatiquement) le raccordement gratuit des personnes lésées au réseau de distribution. Enfin, il y a lieu de considérer que, par le passé, certains de ces puits s'asséchaient, en général, assez rapidement en cas de sécheresse persistante. Par ailleurs, d'autres puits étaient insuffisamment entretenus, de sorte que le propriétaire lui-même est (également) responsable des dommages.

Un membre fait observer que l'amendement vise, non seulement les puits qui assurent l'approvisionnement de familles en eau (potable) mais également ceux qui approvisionnent des entreprises (les lavoirs, par exemple). Dans ces derniers cas, une autorisation était sans doute requise en vue d'aménager le puits. Le membre estime illogique que le bénéfice du présent projet de loi soit refusé aux entreprises soumises à autorisation.

Het amendement van de heer Deruelles bestaat uit twee delen. Het eerste deel ervan wordt echter ingetrokken door de auteur. Het tweede deel strekt er toe het tweede lid van het artikel zodanig te wijzigen, dat de schadevergoeding voor de schade die door de waterbemaling in mijnen is veroorzaakt slechts uitgesloten wordt van het toepassingsgebied van het wetsontwerp, wanneer zij reeds wordt geregeld door de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen (art. 58 en volgende).

Het amendement van de heer Dupré strekt er toe dat de schade aan grondwaterwinningen en waterplassen eveneens onder het toepassingsgebied van het wetsontwerp zou vallen.

\* \* \*

De Staatssecretaris meent dat er van meetaf aan misbruiken zouden ontstaan (« onverantwoorde », ja zelfs « vervalste » verzoeken tot schadevergoeding), wanneer « elke » schade zou gedekt worden door het wetsontwerp. Hetzelfde geldt zijns inziens voor het amendement van de heer Dupré.

Een aantal leden aanvaarden dat niet « elke » schade door het wetsontwerp kan worden gedekt. Zij zijn nochtans van mening dat het wetsontwerp rekening zou moeten houden met de schade die ontstaat, wanneer door pumping het peil van de waterlaag derwijze verlaagd wordt dat waterputten en vijvers droog komen te staan (zie amendement van de heer Dupré). Hoewel een vijver als een onroerend goed wordt beschouwd, betwijfelen zij dat de benadeelden in toepassing van het wetsontwerp aanspraak zullen kunnen maken op een schadevergoeding wanneer het water van een vijver met een aantal cm is gedaald zonder dat enige andere schade aan de vijver zelf werd aangericht. Zij vestigen er tenslotte de aandacht op dat in sommige streken bepaalde vijvers een bepalende rol spelen voor de drinkwatervoorziening.

Een lid stelt vervolgens voor dat uit het amendement van de heer Dupré de woorden « en waterplassen » zouden worden geschrapt.

De auteur van het amendement stemt met deze inkrimping in.

De Staatssecretaris meent dat het amendement, indien het in zijn gewijzigde vorm zou worden aangenomen, nog niet zou kunnen verhinderen dat tal van « onverantwoorde », ja zelfs « vervalste » verzoeken tot schadevergoeding zouden worden ingediend. Tal van personen zijn immers sedert jaren aangesloten op het waterleidingsnet en maken geen of nog slechts occasioneel gebruik van hun waterput. Mochten sommigen van hen nu een verzoek tot schadevergoeding indienen, dan zou dit dienen ingewilligd te worden, aangezien men moeilijk of niet zou kunnen bewijzen dat bedoelde waterput niet meer of nog slechts occasioneel wordt gebruikt.

Men mag ook niet uit het oog verliezen dat de watermaatschappijen, die verantwoordelijk zijn voor de drooglegging van private waterputten, doorgaans (bijna automatisch) gratis de netaansluiting van de getroffen en verzekerden. Tenslotte dient te worden overwogen dat sommige van deze putten bij langdurige droogte in het verleden doorgaans vrij snel droog lagen. Andere putten werden daarentegen in het verleden onvoldoende onderhouden, zodat de eigenaar zelf (ook) verantwoordelijkheid draagt voor de schade.

Een lid wijst erop dat het amendement niet alleen waterputten, die de (drink)watervoorziening van gezinnen verzekeren, beoogt, doch tevens waterputten voor de watervoorziening van bedrijven (wasserijen bijvoorbeeld). In laatstgenoemde gevallen werd wellicht een vergunning vereist voor de aanleg van de waterputten. Het lid vindt het ongeërgd dat het genot van onderhavig wetsontwerp zou worden ontzegd aan de bedrijven die onderworpen werden aan een vergunning.



L'auteur de l'amendement indique que le raccordement gratuit au réseau n'est nullement garanti lorsque le quartier dans lequel sont situés les puits asséchés n'est pas raccordé au réseau de distribution d'eau.

L'auteur déclare ensuite qu'il est possible d'imaginer que l'approvisionnement en eau potable de tout un quartier soit mis en péril par des travaux du Ministère des Travaux publics ayant pour effet d'abaisser la nappe aquifère souterraine. A son avis il conviendrait, dans ce cas, que non seulement les particuliers lésés, mais aussi l'administration communale intéressée puissent revendiquer une indemnisation en application du présent projet de loi.

En conclusion, l'auteur déclare maintenir son amendement dans sa forme modifiée.

\* \* \*

L'amendement de M. Deruelles (deuxième partie) est ensuite mis en discussion.

En vertu de cet amendement la réparation des dommages provoqués en surface par les travaux d'exhaure miniers ne sera exclue de l'application du présent projet de loi que si elle est déjà réglée par les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières (art. 58 et suivants).

Un membre fait remarquer qu'à l'article 1 du projet la réparation des dommages provoqués par des travaux d'exhaure miniers est la seule à être exclue, alors que, selon l'exposé des motifs, la réparation des dommages causés par les travaux d'exhaure dans les minières et carrières est également exclue.

Le Secrétaire d'Etat propose de corriger le deuxième alinéa de l'article 1 comme suit : « La présente loi n'est pas applicable aux dommages résultant des travaux d'exhaure dans les mines, minières ou carrières ».

Un membre renvoie ensuite à l'article 2 du projet. En vertu de cet article, les personnes qui, par leur activité conjugée, suscitent l'abaissement d'une nappe aquifère souterraine, sont solidairement responsables des dommages qui en résultent.

Le champ d'application de l'article 2 n'est-il pas plus vaste que celui de l'article 1<sup>er</sup> ? Selon l'article 2 une mine qui, par des travaux d'exhaure, en même temps que d'autres personnes, telles que des sociétés de captage d'eau, par exemple, est responsable de l'abaissement d'une nappe aquifère souterraine, ne peut-elle être solidairement responsable des dommages causés par leur activité conjugée ?

Le Secrétaire d'Etat ne voit aucune objection à ce qu'en vertu de l'article 2, la mine qui effectue des travaux d'épuisement de ses eaux d'infiltration, soit tenue, avec d'autres personnes, pour solidairement responsable des dommages provoqués aux biens immeubles de la surface à la suite de l'abaissement d'une nappe aquifère.

Un membre signale ensuite que les textes français et néerlandais de l'article 2 ne sont pas tout à fait concordants. Les mots « Les personnes qui... » sont, en effet, dans le texte néerlandais, traduits par les mots « Zij die... ».

L'interprétation, selon laquelle le champ d'application de l'article 2 serait plus étendu que celui de l'article 1<sup>er</sup> ne vaut-elle pas exclusivement pour le texte français ? Le même membre propose que le texte de l'article 2 soit inséré à l'article 1<sup>er</sup>, entre les premier et deuxième alinéas. Le texte de l'article 1<sup>er</sup> serait alors libellé comme suit :

L'exploitant d'une prise d'eau souterraine et le maître de l'ouvrage de travaux publics ou privés qui provoquent, par leur activité, l'abaissement de la nappe aquifère souterraine sont objectivement responsables des dommages de surface qui en résultent pour les immeubles, y compris le sol et la végétation.

De auteur van het amendement meent dat de gratis net-aansluiting geenszins zal worden verzekerd, wanneer de wijk waarin de drooggelegde put(ten) is(zijn) gelegen niet is aangesloten op het waterleidingsnet.

Voorts wijst de auteur er op dat het goed denkbaar is dat de drinkwatervoorziening van een ganse wijk in het gedrang wordt gebracht door werken van het Ministerie van Openbare Werken, die de grondwaterstand verlaagden. Zijns inziens zouden in dergelijk geval niet alleen de getroffen particulieren, doch tevens het betrokken gemeentebestuur aanspraak moeten kunnen maken op schadevergoedingen in toepassing van onderhavig wetsontwerp.

De auteur handhaaft tenslotte zijn amendement in de gewijzigde vorm.

\* \* \*

Vervolgens wordt het amendement van de heer Deruelles (tweede deel) besproken.

Krachtens dit amendement zou de schadevergoeding voor de bovengrondse schade, die door de waterbemaling in de mijnen werd veroorzaakt, slechts uitgesloten worden van het toepassingsgebied van het wetsontwerp, wanneer zij reeds wordt geregeld door de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen (art. 58 en volgende).

Een lid wijst erop dat in artikel 1 van het ontwerp slechts de schadevergoeding voor schade veroorzaakt door de waterbemaling in mijnen wordt uitgesloten, terwijl volgens de memorie van toelichting eveneens de schadevergoeding voor schade veroorzaakt door de waterbemaling in groeven en graverijen wordt uitgesloten.

De Staatssecretaris stelt volgende tekstverbetering van het tweede lid van artikel 1 voor : « Deze wet is niet van toepassing op de schade die door waterbemaling in de mijnen, groeven of graverijen is veroorzaakt ».

Een lid verwijst vervolgens naar artikel 2 van het ontwerp. Krachtens dit artikel worden de personen, die door hun gezamenlijk toedoen de daling van een grondwaterlaag veroorzaken, solidair aansprakelijk gesteld voor de daardoor veroorzaakte schade.

Is het toepassingsgebied van artikel 2 niet ruimer dan dit van artikel 1 ? Kan krachtens artikel 2 een mijn die door waterbemaling samen met andere personen, waterwinningsmaatschappijen bijvoorbeeld, verantwoordelijk is voor de daling van een grondwaterlaag, niet mede solidair verantwoordelijk gesteld worden voor de gezamenlijk-aangebrachte schade.

De Staatssecretaris heeft er geen bezwaar tegen dat uit hoofde van artikel 2 een mijn, die het infiltratiewater uitpompt, samen met anderen solidair zou worden verantwoordelijk gesteld voor de schade die werd veroorzaakt aan bovengrondse onroerende goederen door de verlaging van een grondwaterlaag.

Een lid wijst er vervolgens op dat de nederlandse en de franse tekst van artikel 2 niet volledig overeenstemmen. In de nederlandse tekst werd « Les personnes qui... » vertaald door « Zij die... ».

Geldt de interpretatie als zou het toepassingsgebied van artikel 2 ruimer zijn dan dit van artikel 1 niet uitsluitend voor de franse tekst ? Hetzelfde lid stelt voor dat de tekst van artikel 2 zou worden ingelast in artikel 1 tussen het eerste en tweede lid. De tekst van artikel 1 zou dan als volgt luiden :

« De exploitant van een grondwaterwinning en de bouwheer van openbare of private werken die door hun toedoen de daling van de grondwaterlaag veroorzaken, zijn objectief aansprakelijk voor de schade die daardoor bovengronds aan onroerende goederen, grond en beplantingen inbegrepen, wordt aangebracht.

Ceux qui, par leur activité conjuguée, suscitent l'abaissement d'une nappe aquifère souterraine sont solidairement responsables des dommages qui en résultent.

La présente loi n'est pas applicable aux dommages résultant de travaux d'exhaure dans les mines, minières ou carrières.

Dans le texte français les mots « Les personnes qui... » (début du deuxième alinéa) seraient remplacés par les mots « Ceux qui... ».

Il y a lieu de noter que le texte proposé exclut que le champ d'application de l'article 2 soit interprété dans un sens plus large que celui de l'article 1<sup>er</sup>.

Le Secrétaire d'Etat marque son accord sur la proposition précitée. Il estime que les dommages résultant de travaux d'exhaure dans les mines, minières et carrières ne doivent pas être réglés dans le cadre du présent projet de loi.

\* \* \*

Il est ensuite procédé aux votes.

L'amendement de M. Urbain est rejeté par 11 voix contre 2.

L'amendement de M. Deruelles (deuxième partie) est rejeté par 10 voix contre 3.

L'amendement de M. Dupré est adopté par 8 voix et 5 abstentions.

L'article 1<sup>er</sup> ainsi modifié (y compris les modifications ou rectifications qui ont déjà été acceptées auparavant par le Secrétaire d'Etat) est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

## Art. 2.

Des amendements ont été présentés par MM. Deruelles (Doc. n° 849/2) et Dupré (Doc. n° 849/4).

L'amendement de M. Deruelles est devenu sans objet, étant donné qu'il a été décidé d'insérer le texte de l'article 2 à l'article 1<sup>er</sup>.

L'amendement de M. Dupré, qui devait d'abord compléter l'article 2 initial du projet, est maintenu par son auteur.

Cet amendement comporte deux parties. Il est tout d'abord proposé de déterminer dans le projet à l'intervention de qui et selon quelles modalités doit se faire le constat des dommages.

Il est proposé ensuite qu'en ce qui concerne les prises d'eau souterraine de plus de 3 000 m<sup>3</sup>/jour, un document attestant les niveaux de la nappe aquifère souterraine dans les environs de la prise projetée soit annexé au procès-verbal de mise en service de celle-ci.

Le Secrétaire d'Etat préfère que la personne lésée ne soit pas soumise à des dispositions rigides pour le constat des dommages et demande, dès lors, le rejet de la première partie de l'amendement. Il ajoute cependant que rien n'empêche, en pratique, de faire appel à l'administration des mines pour le constat des dommages.

Le Secrétaire d'Etat estime, en ce qui concerne la détermination des niveaux de la nappe aquifère souterraine, qu'une disposition de cet ordre serait à la place dans le domaine des autorisations. La précaution proposée dans l'amendement n'aura d'ailleurs qu'une influence partielle, étant donné qu'elle ne s'applique qu'aux nouvelles prises d'eau souterraine qui doivent encore être mises en service.

Enfin, pour les prises d'eau souterraine de plus de 3 000 m<sup>3</sup>/jour une autorisation est toujours requise et, en

Diegenen die door hun gezamenlijk toedoen de daling van een grondwaterlaag veroorzaken, zijn solidair aansprakelijk voor de daardoor veroorzaakte schade.

Deze wet is niet van toepassing op de schade die door waterbemaling in de mijnen, groeven of graverijen is veroorzaakt. »

In de franse tekst zouden de woorden « Les personnes qui... » (begin van het tweede lid) worden vervangen door « Ceux qui... ».

Het dient te worden aangestipt dat de voorgestelde tekst uitsluit dat het toepassingsgebied van artikel 2 ruimer zou kunnen worden geïnterpreteerd dan dit van artikel 1.

De Staatssecretaris stemt in met voormeld voorstel. Hij oordeelt dat de schade door de waterbemaling in de mijnen, de groeven en de graverijen niet door dit wetsontwerp dient te worden geregeld.

\* \* \*

Vervolgens wordt overgegaan tot de stemmingen.

Het amendement van de heer Urbain wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Het amendement van de heer Deruelles (tweede deel) wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

Het amendement van de heer Dupré wordt aangenomen met 8 stemmen en 5 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 1 (de wijzigingen of verbeteringen, die door de Staatssecretaris eerder reeds werden aanvaard, eveneens inbegrepen) wordt goedgekeurd met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 2.

Amendementen werden ingediend door de heren Deruelles (stuk n° 849/2) en Dupré (stuk n° 849/4).

Het amendement van de heer Deruelles is zonder voorwerp gevallen, aangezien besloten werd om de tekst van artikel 2 in te lassen in artikel 1.

Het amendement van de heer Dupré dat aanvankelijk bedoeld was als een aanvulling van het oorspronkelijke artikel 2 van het ontwerp, wordt door zijn auteur gehandhaafd.

Dit amendement bevat twee delen. Vooreerst wordt voorgesteld dat in het ontwerp zou worden bepaald hoe en door wie de schade dient te worden vastgesteld.

Vervolgens wordt voorgesteld dat voor de grondwaterwinningen van meer dan 3 000 m<sup>3</sup>/dag bij het opstellen van het proces-verbaal van ingebruikneming van de winning een vaststelling van de grondwaterpeilen in de omgeving van de geplande winning zou worden gevoegd.

De Staatssecretaris verkiest dat de benadeelde voor de vaststelling van de schade aan geen rigiede bepalingen zou worden onderworpen en vraagt derhalve de verwerping van het eerste deel van het amendement. Hij voegt er evenwel aan toe dat niets belet dat in de praktijk een beroep zou worden gedaan op de administratie van het mijnwezen voor de vaststelling van de schade.

Wat de vaststelling van de grondwaterpeilen betreft, oordeelt de Staatssecretaris dat dergelijke bepaling thuis hoort het domein der vergunningen. De door het amendement voorgestelde voorzorgsmaatregel zal trouwens slechts een partieel invloed hebben, aangezien hij slechts geldt voor de nieuwe grondwaterwinningen die nog moeten worden in gebruik genomen.

Tenslotte is voor grondwaterwinningen van meer dan 3 000 m<sup>3</sup>/dag steeds een vergunning vereist en zullen vooraf-

règle générale, il sera procédé au préalable à des tests de pompage, sur la base desquels sera établi un rapport technique.

Si l'autorisation est toujours requise pour de tels captages d'eau, il est exact que l'exécution de tests en matière de pompages est réglementée de manière moins stricte. Il n'y a pas lieu, toutefois, de perdre de vue qu'outre l'abaissement du niveau de la nappe aquifère souterraine, la composition du sol est également déterminante en ce qui concerne les affaissements de terrain et, par conséquent, les dommages aux biens situés en surface.

Quant au constat des dommages subis, l'auteur de l'amendement fait observer à son tour que le choix est laissé entre trois modes de constatation possibles. Les dommages sont constatés sur la base d'un procès-verbal constatant les faits et établi par des ingénieurs de l'administration des Mines, par des experts désignés de commun accord entre les parties ou, sur la proposition d'une des parties, par le président du tribunal de première instance. On ne peut dès lors prétendre que l'amendement se caractérise par un manque de souplesse.

Un autre membre estime que le mode de constatation des dommages doit être défini dans le projet, étant entendu toutefois qu'une certaine possibilité de choix doit être offerte à la personne lésée. En effet, si une instance officielle est responsable des dommages, la personne lésée préférera sans doute que les dommages soient constatés, non pas par l'Administration des Mines, mais plutôt par une personne privée.

L'amendement prévoit la possibilité de faire constater les dommages par des experts désignés par le président du tribunal de première instance. Un membre estime qu'il serait préférable de confier cette désignation au juge de paix, un rôle déterminant lui étant attribué dans la suite du projet.

L'auteur se rallie à cette modification.

Le Secrétaire d'Etat, qui demeure opposé à l'amendement, estime que si celui-ci était adopté, il serait préférable de l'insérer à l'article 15.

A son tour, l'auteur propose que son amendement soit transféré à l'article 15.

La Commission marque son accord sur cette proposition.

### Art. 3.

Aucun amendement n'a été présenté à cet article.

Sur la proposition d'un membre la formulation de la phrase du premier alinéa du texte néerlandais est modifiée comme suit : « Alleen de vrederechter is bevoegd om... ».

L'article est ensuite adopté à l'unanimité.

### Art. 4.

M. Deruelles présente un amendement (Doc. n° 849/2) qui comporte trois parties.

Dans la première partie de cet amendement, il est proposé de remplacer les mots « l'appelé fait une offre d'indemnisation » par les mots « l'appelé est obligé de faire une offre d'indemnisation ».

Cet amendement tend à éviter que l'appelé puisse, sans enfreindre la loi, négliger de faire une offre et se retrancher ainsi derrière sa position de force sur le plan technique et profiter du fait que la personne lésée se trouve dans une position d'infériorité sur les plans technique et financier.

gaandelijk doorgaans pomptesten worden uitgevoerd op basis waarvan dan een technisch verslag zal worden opgesteld.

Is de vergunning steeds vereist voor dergelijke grondwaterwinningen, dan is het wel zo dat het uitvoeren van pomptesten minder strikt gereguleerd is. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat naast de daling van de grondwaterpeilen ook de samenstelling van de bodem bepalend is voor het veroorzaken van grondverzakkingen en derhalve van schade aan de bovengrondse goederen.

Wat de vaststelling van de geleden schade betreft, merkt de auteur van het amendement op zijn beurt op dat de keuze gelaten wordt tussen drie mogelijke wijzen van vaststelling. De schade wordt vastgesteld, op grond van het proces-verbaal van vaststelling der feiten, opgesteld door ingenieurs van de administratie van het mijnwezen, door experts aangesteld in gemeen overleg tussen de betrokken partijen of op voorstel van een der partijen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Men kan derhalve niet beweren dat zijn amendement gekenmerkt wordt door een gemis aan soepelheid.

Een ander lid oordeelt dat de wijze van vaststelling der schade in het ontwerp dient te worden omschreven, met dien verstande echter dat aan de benadeelde een zekere keuzemogelijkheid wordt geboden. Wanneer een overheidsinstantie verantwoordelijk is voor de aangerichte schade, dan zal de benadeelde er immers wellicht de voorkeur aan geven dat de schade niet door de administratie van het mijnwezen, doch wel door een private persoon wordt vastgesteld.

In het amendement wordt in de mogelijkheid voorzien dat de schade zou worden vastgesteld door experts die aangesteld werden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Een lid oordeelt dat deze aanstelling beter zou gebeuren door de vrederechter aangezien aan deze laatste elders in het ontwerp toch een bepalende rol wordt toebedeld.

De auteur stemt met voormelde wijziging in.

De Staatssecretaris, die gekant blijft tegen het amendement, oordeelt dat dit amendement, mocht het worden aangenomen, beter zou worden ingelast in artikel 15.

De auteur stelt op zijn beurt voor dat zijn amendement zou worden overgeheveld naar artikel 15.

De Commissie betuigt haar instemming met dit laatste voorstel.

### Art. 3.

Bij dat artikel werd geen enkel amendement ingediend.

Op voorstel van een lid wordt de nederlandse zinsconstructie van het eerste lid als volgt gewijzigd : « Alleen de vrederechter is bevoegd om... ».

Het artikel wordt vervolgens eenparig goedgekeurd.

### Art. 4.

Een amendement, dat drie leden bevat, werd ingediend door de heer Deruelles (Stuk n° 849/2).

Het eerste deel van dit amendement stelt voor de woorden « doet de opgeroepene een aanbod voor schadeloosstelling » te vervangen door « moet de opgeroepene een aanbod voor schadeloosstelling doen ».

Het wil voorkomen dat de opgeroepene, zonder de wet te overtreden, zou kunnen nalaten een aanbod te doen en zich zou verschuilen achter zijn sterke technische positie en zou gaan profiteren van het feit dat de benadeelde technisch en financieel een zwakkere positie inneemt.

La deuxième partie de l'amendement tend à permettre au juge de paix de prolonger à nouveau de 3 mois le délai de 3 mois prescrit pour la procédure en conciliation.

L'auteur de l'amendement estime que dans certains cas le délai de 3 mois est trop bref pour pouvoir faire une étude de départage des responsabilités.

Un autre membre estime que le délai de 3 mois pourrait encore être trop bref lorsque la partie lésée entend faire appel à des experts privés pour la constatation des dommages.

Le Secrétaire d'Etat admet le premier amendement. Il admet également le deuxième amendement à condition qu'il ne puisse être accordé qu'une seule prolongation de 3 mois et que le juge de paix ne soit pas tenu d'accorder celle-ci. Il propose, dès lors, de modifier le texte de la deuxième partie de l'amendement comme suit : « Ce délai peut faire l'objet d'une unique prolongation de trois mois par le juge de paix. »

Les première et deuxième parties (cette dernière dans sa version modifiée) de l'amendement de M. Deruelles sont adoptées à l'unanimité, la troisième partie étant retirée.

L'article ainsi amendé est également adopté à l'unanimité.

#### Art. 5.

Un amendement (Doc. n° 849/2) est présenté par M. Deruelles.

Cet amendement tend, tout d'abord, à permettre à la personne lésée, en cas de désaccord en conciliation, de solliciter l'aide technique du Comité consultatif visé à l'article 14.

Cet amendement tend ensuite à préciser que le demandeur ne sera condamné aux dépens que si le montant de la réparation attribuée par le juge de paix est égal ou inférieur à l'offre d'indemnisation visée à l'article 4 et s'il a, en outre, refusé de suivre l'avis préalable du Comité consultatif.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'il n'entre nullement dans les attributions du Comité consultatif d'offrir son aide technique préalable à la personne lésée. Ledit Comité, dont la création est prévue à l'article 14 et qui sera appelé à émettre un avis avant que le Fonds d'avances ne puisse payer une avance, n'effectuera d'ailleurs pas par ses propres moyens l'enquête sommaire dont il est question à l'article 9. Ledit Comité émettra plutôt des avis basés sur des informations qui lui ont été fournies par l'administration.

Afin d'augmenter les chances de succès de la procédure de conciliation, le Secrétaire d'Etat estime qu'il est opportun d'inclure dans le système une sorte de pression s'exerçant sur la personne lésée. Il est, à son avis, équitable que la personne lésée soit également condamnée aux dépens si le montant de l'indemnité allouée par le juge de paix est inférieur à l'offre de réparation faite au cours de la procédure de conciliation.

Un membre fait remarquer qu'il n'est nullement exclu que la personne responsable fasse à dessein une offre d'un niveau trop peu élevé. Il est, en outre, difficile à la personne lésée de se faire une idée précise au sujet des responsabilités, cette appréciation impliquant des connaissances techniques.

M. Deruelles retire ensuite la deuxième partie de son amendement et propose de libeller l'article 5 comme suit :

Het tweede deel van dit amendement strekt ertoe dat de voor de verzoeningsprocedure voorgeschreven termijn van 3 maanden nogmaals met drie maanden zou kunnen worden verlengd door de vrederechter.

De auteur van het amendement oordeelt dat in sommige gevallen de termijn van 3 maanden te kort zal zijn om het probleem van de verdeling van de aansprakelijkheid te kunnen bestuderen.

Een ander lid oordeelt dat de termijn van drie maanden ook wel eens ontoereikend zou kunnen zijn, wanneer de benadeelde beroep wil doen op private experts voor de vaststelling van de schade.

De Staatssecretaris aanvaardt het eerste amendement. Het tweede amendement aanvaardt hij eveneens, op voorwaarde dat slechts één verlenging van drie maanden kan worden toegestaan en dat de vrederechter geenszins verplicht is deze toe te staan. Derhalve stelt hij voor dat de tekst als volgt zou worden gewijzigd : « Die termijn mag één maal met drie maanden worden verlengd door de vrederechter. »

Het eerste en het tweede deel (gewijzigd) van het amendement van de heer Deruelles worden eenparig goedgekeurd. Het derde deel wordt ingetrokken.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eveneens eenparig goedgekeurd.

#### Art. 5.

Een amendement werd ingediend door de heer Deruelles (Stuk n° 849/2).

Vooreerst wil dit amendement aan de benadeelde de mogelijkheid bieden om, wanneer geen overeenstemming werd bereikt in verzoening, de technische bijstand te vragen van het bij artikel 14 bedoelde Raadgevend Comité.

Vervolgens strekt dit amendement er toe dat de eiser slechts in de gerechtskosten wordt verwezen wanneer het door de vrederechter toegekende bedrag van de schadeloosstelling gelijk of lager is dan het aanbod als bedoeld in artikel 4 en wanneer bovendien de eiser het advies van het Raadgevend Comité niet heeft opgevolgd.

De Staatssecretaris oordeelt dat het geenszins de taak is van het Raadgevend Comité om vooraf technische bijstand te verlenen aan de benadeelde. Dit Comité, waarvan in de oprichting door artikel 14 wordt voorzien en dat advies zal moeten uitbrengen alvorens door het Voorschottenfonds een voorschot kan worden uitbetaald, zal trouwens niet op eigen krachten het summier onderzoek, waarvan melding wordt gemaakt in artikel 9, uitvoeren. Dit Comité zal veel eerder advies uitbrengen op basis van inlichtingen die door de administratie werden verstrekt.

Ten einde de kansen op welslagen van de verzoeningsprocedure te verhogen, acht de Staatssecretaris het gepast dat in het systeem eveneens een soort van druk op de benadeelde zou worden ingebouwd. Zijns inziens is het billijk dat de benadeelde tevens in de gerechtskosten zou worden verwezen, wanneer het bedrag van de door de vrederechter toegekende schadeloosstelling lager ligt dan het aanbod dat tijdens de verzoeningsprocedure werd gedaan.

Een lid merkt op dat het geenszins uitgesloten is dat de aansprakelijke persoon doelbewust een te laag aanbod deed. Bovendien kan de benadeelde enkeling zich moeilijk een precies oordeel vormen over de aansprakelijkheid, aangezien dit een technisch doorzicht veronderstelt.

De heer Deruelles trekt vervolgens het tweede gedeelte van zijn amendement in en stelt voor artikel 5 als volgt te wijzigen :



« Le demandeur est condamné à tout ou partie des dépens lorsque le montant de l'indemnité alloué par le juge de paix est égal ou inférieur à celui de l'offre visée à l'article 4 (3). »

Il attire encore l'attention sur le fait que les frais des expertises faites peuvent se révéler particulièrement élevés, de sorte que les frais de justice pourraient fort bien dépasser le montant de l'indemnisation.

Le Secrétaire d'Etat marque son accord sur cette dernière proposition de modification.

La première partie de l'amendement de M. Deruelles est rejetée par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article, tel qu'il est modifié sur la proposition de M. Deruelles après le retrait de la deuxième partie de l'amendement de ce dernier, est adopté par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

#### Art. 6.

L'article 6 reprend une nouvelle fois l'intitulé du projet de loi.

Un amendement de M. Urbain avait déjà antérieurement été adopté en partie, en ce sens que dans l'intitulé les mots « les pompages d'eau souterraine » soient remplacés par les mots « le captage et le pompage d'eau souterraine ».

Il convient évidemment d'apporter la même modification à l'article 6.

Il y a lieu toutefois, à titre exhaustif, de signaler que M. Urbain avait, à l'article 6, présenté un amendement identique à celui portant sur l'article 1<sup>er</sup> (Doc. n° 849/3).

L'article 6 amendé est adopté à l'unanimité.

#### Art. 7.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 8.

M. Urbain a présenté un amendement (Doc. n° 849/3) tendant à ajouter les mots « (les) prises (d'eau souterraine) » et ce, tant à l'article 8 (deux fois) que dans l'intitulé (du chapitre II) qui précède cet article.

Cette modification, qui avait déjà été apportée ailleurs dans le texte, est évidemment reprise.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

#### Art. 9.

Il y a lieu, dans cet article également, d'ajouter une fois encore le mot « prises (d'eau souterraine) ». Ici aussi, un amendement en ce sens (Doc. n° 849/3) a été présenté par M. Urbain.

Des amendements ont, en outre, été présentés à cet article par M. Deruelles (Doc. n° 849/2) et par M. Dupré (Doc. n° 849/4).

L'amendement de M. Deruelles prévoit que, si cette avance est supérieure aux indemnités acquises par un jugement coulé en force de choses jugées, la personne lésée ne doit rembourser l'avance susdite qu'à concurrence des indemnités obtenues. Il est, en outre, proposé que le Fonds supporte les dépens de l'action en justice.

« De eiser wordt geheel of gedeeltelijk in de gerechtskosten verwezen wanneer het door de vrederechter toegekende bedrag van de schadeloosstelling gelijk of lager is dan het aanbod als bedoeld in artikel 4 (3). »

Hij vestigt er nog de aandacht op dat de kosten van de gedane expertises bijzonder hoog kunnen oplopen, zodanig dat de gerechtskosten wel eens het bedrag van de schadevergoeding zouden kunnen overtreffen.

De Staatssecretaris stemt niet dit laatste voorstel tot wijziging in.

Het eerste deel van het amendement van de heer Deruelles wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel, gewijzigd zoals door de heer Deruelles werd voorgesteld na intrekking van het tweede gedeelte van zijn amendement, wordt goedgekeurd met 8 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

#### Art. 6.

In artikel 6 wordt nogmaals het opschrift van het wetsontwerp herhaald.

Een amendement van de heer Urbain werd eerder reeds ten dele aanvaard, in die zin dat in het opschrift i.p.v. « het pompen van grondwater » zou worden melding gemaakt van « het winnen en pompen van grondwater ».

Uiteraard dient in artikel 6 dezelfde wijziging worden aangebracht.

Volledigheidshalve dient nochtans te worden vermeld dat door de heer Urbain bij artikel 6 eenzelfde amendement werd ingediend als dat bij artikel 1 (Stuk n° 849/3).

Het gewijzigde artikel wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 7.

Artikel 7 wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 8.

Een amendement werd ingediend door de heer Urbain (Stuk n° 849/3) om zowel in artikel 8 (twee maal), als in het opschrift (van hoofdstuk II) dat dit artikel voorafgaat het woord « (het) winnen (van grondwater) » toe te voegen.

Deze wijziging, die reeds elders in de tekst werd aangebracht, wordt uiteraard herhaald.

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 9.

Ook in dit artikel dient nogmaals het woord « winnen (van grondwater) » te worden toegevoegd. Een amendement in die zin werd ook hier ingediend door de heer Urbain (Stuk n° 849/3).

Voorts werden amendementen ingediend door de heren Deruelles (Stuk n° 849/2) en Dupré (Stuk n° 849/4).

Het amendement van de heer Deruelles stelt voor dat, wanneer het voorschot hoger is dan de schadevergoeding die door een in kracht van gewijsde gegaan vonnis is verkregen, de benadeelde dat voorschot slechts dient terug te betalen ten belope van de ontvangen schadeloosstelling. Bovendien wordt voorgesteld dat het Fonds de gerechtskosten te zijnen laste zou nemen.

L'amendement de M. Dupré prévoit que l'enquête sommaire qui doit établir l'existence d'une relation entre le dommage, l'abaissement de la nappe aquifère souterraine et la prise ou le pompage d'eau souterraine, soit faite par les ingénieurs de l'administration des mines.

En cours de réunion M. Deruelles présente encore un second amendement. Celui-ci tend à subroger le Fonds, à concurrence de l'avance liquidée, tant aux devoirs qu'aux droits de la personne lésée. Il propose en conséquence de libeller le deuxième alinéa de l'article 2 comme suit :

« Le Fonds est subrogé aux droits et aux obligations de la personne lésée découlant du contrat judiciaire formé par la citation. »

Auparavant déjà (lors de la discussion générale), le Secrétaire d'Etat avait marqué son accord pour qu'il ne soit pas réclamé d'intérêt sur l'avance récupérable. De l'avis du Secrétaire d'Etat, le texte de l'amendement devrait être formulé de façon telle que le Fonds ne puisse réclamer à la personne lésée des intérêts sur l'avance, mais qu'il puisse effectivement récupérer les intérêts de justice auxquels le juge a condamné la personne responsable.

Le Secrétaire d'Etat propose, finalement, d'insérer, entre les premier et le second alinéas, un alinéa nouveau, libellé comme suit : « Il ne sera pas réclamé d'intérêt au demandeur débouté de son action en justice ».

\* \* \*

Le Secrétaire d'Etat estime que les amendements de M. Deruelles sont incompatibles avec l'article 5, tel qu'il a déjà été adopté par la commission.

Par contre, l'amendement de M. Dupré est, à son avis, inutile, car, normalement, l'« enquête sommaire » sera faite par l'administration des mines.

Si l'administration des mines devait, à l'avenir, être modifiée fondamentalement, il n'est pas exclu que l'« enquête sommaire » doive être confiée à une autre administration. Or cette mesure ne pourrait être prise sans une modification de la loi, si la « loi organisant la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine » confiait expressément à l'administration des mines la mission de procéder à l'enquête sommaire.

A la suite de la déclaration du Secrétaire d'Etat confirmant que l'exécution de l'« enquête sommaire » serait confiée à l'administration des mines, M. Dupré retire son amendement.

\* \* \*

Les amendements de M. Deruelles sont rejetés, le premier par 9 voix contre 2 et 1 abstention, le deuxième par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article, y compris le nouvel alinéa proposé par le Secrétaire d'Etat, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Het amendement van de heer Dupré stelt voor dat het summier onderzoek, waaruit het onderling verband tussen de schade, de daling van de grondwaterlaag en het winnen of pompen van grondwater moet blijken, zou worden verricht door de ingenieurs van de administratie van het mijnwezen.

Ter zitting wordt er door de heer Deruelles nog een tweede amendement ingediend. Het is zijn bedoeling dat het Fonds ten belope van het uitbetaalde voorschot zowel in de plichten als in de rechten van de benadeelde zou treden. Derhalve stelt hij voor dat het tweede lid van artikel 2 als volgt zou worden gewijzigd :

« Het Fonds treedt in de rechten en de plichten van de benadeelde die voortvloeien uit de gerechtelijke overeenkomst die tot stand komt door de dagvaarding. »

Eerder reeds (tijdens de algemene bespreking) had de Staatssecretaris ermee ingestemd dat het terugvorderbaar voorschot renteloos zou zijn. De tekst van het amendement zou volgens de Staatssecretaris dusdanig moeten worden geformuleerd, dat het Fonds aan de benadeelde geen intresten op het voorschot zou kunnen vragen, doch dat het Fonds wel de gerechtsintresten, die door de rechter aan de aansprakelijke persoon werden opgelegd, zou kunnen opstrijken.

Tenslotte stelt de Staatssecretaris voor dat tussen het eerste en het tweede lid een nieuw zou worden ingelast, luidend als volgt : « Er wordt geen rente aangerekend aan de eiser die ter rechtbank wordt afgewezen ».

\* \* \*

De Staatssecretaris oordeelt dat de amendementen van de heer Deruelles onverenigbaar zijn met artikel 5, zoals dit reeds werd aangenomen door de Commissie.

Het amendement van de heer Dupré daartegen is zijns inziens overbodig, aangezien het « summier onderzoek » normalerwijze toch zal worden verricht door de administratie van het mijnwezen.

Mocht de administratie van het mijnwezen in de toekomst nu echter grondige wijzigingen ondergaan, dan is het niet uitgesloten dat het instellen van dat « summier onderzoek » aan een andere administratie zou moeten worden toevertrouwd. Dit laatste zou dan weer niet mogelijk zijn zonder een wetswijziging, indien het summier onderzoek in de « wet houdende regeling van de schadeloosstelling voor de schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater » uitdrukkelijk wordt toevertrouwd aan de administratie van het mijnwezen.

Ingevolge de verklaring van de Staatssecretaris, dat de uitvoering van het « summier onderzoek » zal worden opgedragen aan de administratie van het mijnwezen, trekt de heer Dupré zijn amendement in.

\* \* \*

De amendementen van de heer Deruelles worden verworpen : het eerste met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding en het tweede met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel, met inbegrip van het nieuwe lid dat door de Staatssecretaris werd voorgesteld, wordt goedgekeurd met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 10.

M. Deruelles présente, en cours de réunion, un amendement tendant à insérer entre les mots « les limites » et les mots « et les conditions », les mots « ..., les modalités ».

L'auteur estime que si le mot « modalité » n'était pas inséré il pourrait surgir des litiges juridiques pouvant être tranchés au désavantage de la personne lésée, du fait que la subrogation du Fonds d'avances n'est pas totale.

Il se réfère, enfin, à l'avis du Conseil d'Etat, avis dans lequel la portée exacte de l'article 10 est également mise en question.

Le Secrétaire d'Etat craint que, sur la base de l'amendement de M. Deruelles, chaque paiement d'une avance par le Fonds d'avances ne nécessite un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres concernant les modalités d'intervention de ce Fonds.

L'auteur répond que tel ne peut, en aucun cas, être l'objectif de l'amendement. Il suppose qu'il y aura promulgation d'un seul arrêté royal général délibéré en Conseil des Ministres, lequel, fixera alors des modalités valables d'une façon générale pour les interventions consenties par le Fonds.

Le Secrétaire d'Etat accepte ensuite l'amendement.

L'amendement et l'article ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

## Art. 11.

A cet article également, il convient d'insérer deux fois les mots « prises et ». Un amendement en ce sens a été présenté par M. Urbain (Doc. n° 849/3).

M. Deruelles présente un amendement tendant à supprimer cet article (Doc. n° 849/2). L'auteur est toutefois disposé à retirer son amendement à condition qu'il soit prévu que les charges financières de l'inscription hypothécaire seront supportées par le Fonds et non par celui qui a subi des dommages.

Un autre membre demande si la possibilité d'une inscription hypothécaire ne peut être abandonnée, à condition toutefois que la personne s'engage à ne pas aliéner l'immeuble endommagé, ni à consentir une hypothèque sur celui-ci au profit d'un tiers.

Le Secrétaire d'Etat accepte la proposition de M. Deruelles. Il propose d'insérer les mots « mais aux frais » après les mots « en faveur » figurant au début du dernier alinéa de l'article.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

## Art. 12.

M. Deruelles présente un double amendement (Doc. n° 849/2).

La première partie de cet amendement tend à empêcher que le Fonds ne soit notamment alimenté par des emprunts auxquels le Ministre des Finances pourrait attacher la garantie de l'Etat.

L'auteur estime qu'il ne peut être question de mettre à charge du Trésor public, ne serait-ce que par la garantie

## Art. 10.

Ter zitting wordt een amendement ingediend door de heer Deruelles. Dit strekt er toe tussen de woorden « binnen welke perken » en « en onder welke voorwaarden » het woord « modaliteiten » te voegen.

Zonder de invoeging van het woord « modaliteiten » dreigen volgens de auteur juridische betwistingen te ontstaan, die ten nadele van de benadeelde zouden kunnen worden beslecht, aangezien de indeplaatstelling van het Voorschottenfonds niet volledig is.

Hij verwijst tenslotte naar het advies van de Raad van State, waarin de juiste draagwijdte van artikel 10 ook wordt in vraag gesteld.

De Staatssecretaris vreest dat op basis van het amendement van de heer Deruelles voor elke uitbetaling van een voorschot door het Voorschottenfonds wel eens een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit over de modaliteiten van de tussenkomst van het Fonds zou kunnen worden vereist.

De auteur antwoordt dat dit geenszins de bedoeling van het amendement mag zijn. Hij veronderstelt dat één algemeen in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal worden uitgevaardigd, waarin dan algemeen-geldende modaliteiten voor de tussenkomst van het Fonds zullen worden vastgelegd.

De Staatssecretaris aanvaardt vervolgens het amendement.

Het amendement en het aldus gewijzigd artikel worden eenparig goedgekeurd.

## Art. 11.

Ook in dit artikel dient nogmaals twee maal het woord « (het) winnen (van grondwater) » te worden toegevoegd. Een amendement in die zin werd ook hier ingediend door de heer Urbain (Stuk n° 849/3).

Een amendement van de heer Deruelles (Stuk n° 849/2) strekt tot de weglating van dit artikel. De auteur is evenwel bereid zijn amendement in te trekken op voorwaarde dat zou worden bepaald dat de financiële lasten van de hypotheekinschrijving door het Fonds en niet door de benadeelde zullen worden gedragen.

Een ander lid vraagt of toch niet kan worden afgezien van de mogelijkheid tot hypotheekinschrijving, op voorwaarde nochtans dat de benadeelde er zich toe zou verbinden zijn onroerend goed, waaraan schade werd berokkend, niet te vervreemden en er evenmin een hypotheekinschrijving op toe te staan ten gunste van een derde.

De Staatssecretaris aanvaardt het voorstel van de heer Deruelles. Hij stelt voor na de woorden « Ten voordele » (begin van het laatste lid van het artikel) de woorden « doch op kosten » in te voegen.

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig goedgekeurd.

## Art. 12.

Een tweeledig amendement werd ingediend door de heer Deruelles (Stuk n° 849/2).

Het eerste deel van dit amendement wil verhinderen dat het Fonds mede zou worden gespijsd door leningen waaraan de Minister van Financiën de Staatswaarborg zou mogen hechten.

Volgens de auteur mag er geen sprake van zijn vergoedingen voor werkingskosten van het Fonds, interesten voor

de l'Etat, des indemnités, que ce soit de fonctionnement du Fonds, d'intérêt d'emprunts contractés par le Fonds ou de dépenses judiciaires mises à charge de celui-ci.

La deuxième partie de l'amendement prévoit que les contributions dues au Fonds peuvent être recouvrées comme des impôts.

En ce qui concerne l'alimentation du Fonds, le Secrétaire d'Etat répond que ce n'est qu'à titre supplétif qu'il sera possible d'avoir recours à des emprunts à court terme, afin d'éviter que les bénéficiaires d'une avance puissent être victimes de difficultés financières passagères ou de déficits du Fonds.

En ce qui concerne les modalités de recouvrement des contributions, le Secrétaire d'Etat signale tout d'abord que sont assujetties toutes les personnes dont les activités « sont susceptibles » de causer ou « d'aggraver » les dommages visés par le présent projet. Etant donné cette conception très large de l'assujettissement, les intéressés estimeront sans doute blessant de voir recouvrer les contributions de la même manière que les impôts.

Le double amendement de M. Deruelles est rejeté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

#### Art. 13.

M. Deruelles présente un double amendement (Doc. n° 849/2).

La première partie de cet amendement prévoit que le fonctionnement du « Fonds d'avances » est assuré par le « Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers ». L'auteur estime que c'est là une solution, non seulement économique mais également pragmatique, puisque, dans certains cas, il sera difficile d'établir s'il s'agit de dégâts houillers ou de dégâts provoqués par des prises ou des pompes d'eau souterraine.

La deuxième partie de l'amendement vise à supprimer la possibilité de faire appel à des « experts extérieurs » dans certains cas. L'administration des mines, de l'avis de l'auteur, manquera dans certains cas, bien plus d'équipement technique que d'experts.

Si le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers était tenu de garantir le fonctionnement du « Fonds d'avances », il faudrait, non seulement revoir la composition du conseil d'administration de ce premier Fonds mais également prévoir deux comités d'avis séparés.

Le Secrétaire d'Etat estime dès lors qu'il serait plus simple de dissocier le « Fonds d'avances » du « Fonds de garantie pour la réparation des dégâts houillers ».

Un membre signale que les textes néerlandais et français du deuxième alinéa de l'article 13 ne sont pas conformes. En effet, le texte français fait état d'« experts extérieurs », alors que le texte néerlandais parle simplement de « deskundigen ».

La Commission décide de supprimer le mot « extérieurs » dans le texte français. Elle estime que cette modification du texte n'implique pas qu'il ne puisse être fait appel à des experts qui n'appartiennent pas à l'administration.

La première partie de l'amendement de M. Deruelles est rejetée par 11 voix contre 2. La deuxième partie est retirée par l'auteur.

L'article est adopté par 11 voix contre 2 abstentions.

leningen aangegaan door het Fonds of gerechtskosten ten laste van het Fonds ten laste te leggen van de Schatkist, al was het maar door er de Staatswaarborg aan te hechten.

Het tweede deel van het amendement strekt ertoe dat de bijdragen tot het Fonds op dezelfde wijze als de belastingen zouden kunnen worden ingevorderd.

Wat de stijging van het Fonds betreft antwoordt de Staatssecretaris dat slechts ten aanvullende titel een beroep zal worden gedaan op leningen van korte termijn en dit om te verhinderen dat de personen, die recht hebben op een voorshot, het slachtoffer zouden worden van voorbijgaande financiële moeilijkheden of tekorten van het Fonds.

Wat de wijze van invordering der bijdragen betreft, vestigt de Staatssecretaris er vooreerst de aandacht op dat de bijdrageplicht bestaat voor elke persoon die door zijn activiteiten de schade bedoeld bij dit ontwerp « zou kunnen » veroorzaken of « verergeren ». Gezien de ruim opgevatte bijdrageplicht, zouden de betrokkenen wellicht gekrenkt zijn indien de bijdragen bovendien nog zoals belastingen zouden kunnen worden ingevorderd.

Het tweeledig amendement van de heer Deruelles wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt goedgekeurd met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 13.

Een tweeledig amendement werd ingediend door de heer Deruelles (Stuk n° 849/2).

Het eerste deel van dit amendement stelt voor dat het « Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade » zou instaan voor de werking van het « Voorschottenfonds ». Dit is volgens de auteur niet alleen een goedkopere, doch tevens een pragmatische oplossing, aangezien in bepaalde gevallen moeilijk zal kunnen worden uitgemaakt of het een geval van mijnschade dan wel een geval van schade veroorzaakt door het winnen of pompen van grondwater betreft.

Het tweede deel van het amendement wil dat de mogelijkheid om een beroep te doen op « externe experts » zou worden weggelaten. Volgens de auteur zal zich in bepaalde gevallen in de administratie van het mijnwezen veel eerder een tekort aan technische uitrusting dan een tekort aan experts doen gevoelen.

Indien het « Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade » zou instaan voor de werking van het « Voorschottenfonds », dan zou de samenstelling van de beheerraad van eerstgenoemd fonds moeten worden herzien en bovendien zouden toch nog 2 gescheiden raadgevende comités vereist zijn. Derhalve acht de Staatssecretaris het eenvoudiger dat het « Voorschottenfonds » los zou staan van het « Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade ».

Een lid wijst er op dat de nederlandse en franse tekst van het tweede lid van artikel 13 niet overeenstemmen. In de franse tekst is er sprake van « experts extérieurs », terwijl men het in de nederlandse tekst eenvoudig heeft over « deskundigen ».

De Commissie besluit in de franse tekst het woord « extérieurs » weg te laten. Zij oordeelt dat deze tekstwijziging niet insluit dat geen beroep zou kunnen worden gedaan op deskundigen, die niet tot de administratie behoren.

Het eerste deel van het amendement van de heer Deruelles wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen. Het tweede deel wordt ingetrokken door de auteur.

Het artikel wordt goedgekeurd met 11 stemmen en 2 onthoudingen.



## Art. 14.

M. Deruelles présente un amendement composé de quatre parties (Doc. n° 849/2).

La première partie de cet amendement propose que le « Comité consultatif » soit paritaire, du point de vue linguistique. Selon l'auteur, la solution du problème des dommages provoqués par le captage et le pompage d'eau souterraine postule une solidarité sur le plan national. Il est, dès lors, d'avis qu'il serait également logique que le comité consultatif soit composé paritairement du point de vue linguistique.

Sans doute convient-il pour être complet, d'ajouter que la législation sur la réparation des dommages provoqués par le captage ou le pompage d'eau souterraine ne tombe pas dans le champ d'application de l'arrêté royal du 10 septembre 1975 portant « délimitation, parmi les attributions des Ministères de la Santé publique et de la Famille, de l'Agriculture, des Travaux publics et des Affaires économiques, des matières relevant de la politique de l'eau où une politique régionale différenciée se justifie en tout ou en partie ».

Si le Secrétaire d'Etat marque son accord sur la composition paritaire du Comité, il propose toutefois que le nombre de membres, plutôt que d'être diminué d'une unité, soit augmenté d'une unité pour être ainsi porté à 10. Les membres du comité devraient être des fonctionnaires généraux et non pas de simples fonctionnaires.

La Commission agréé cette proposition.

L'un des membres du comité serait, selon le texte de l'article 14, nommé sur la proposition du Ministre des Travaux publics. La deuxième partie de l'amendement de M. Deruelles s'oppose à cette éventualité, étant donné que ce membre pourrait être juge et partie, au cas où son Ministère serait, à la suite de l'exécution de travaux publics, à l'origine de dommages causés par l'abaissement du niveau de la nappe aquifère. Cette partie de l'amendement est toutefois retirée par son auteur.

La troisième partie de l'amendement prévoit que deux membres représentant les propriétaires et deux membres représentant les milieux industriels concernés sont adjoints au Comité.

Le Secrétaire d'Etat s'oppose à cette proposition pour les raisons suivantes :

— la présence de représentants des propriétaires et des milieux industriels pourrait constituer une entrave à l'expression d'un avis émis objectivement et serait de nature à provoquer des tensions au sein du « comité consultatif » ;

— la présence de ces représentants risque, d'autre part, de retarder cet avis ;

— même en l'absence de ces représentants, une différenciation des points de vue est garantie, puisque le Comité est composé de fonctionnaires de différents départements.

Enfin, le Secrétaire d'Etat souligne une nouvelle fois que l'« enquête sommaire » ne sera pas faite par le Comité.

Un membre propose une solution de rechange. Le comité pourrait éventuellement décider d'entendre des représentants des propriétaires et des milieux industriels avant d'émettre un avis. De l'avis du membre, cette solution a l'avantage de ne pas prévoir de procédure compliquée pour la désignation des représentants des propriétaires et des milieux industriels.

Plusieurs membres appuient formellement la proposition de M. Deruelles. Ils signalent que des représentants des

## Art. 14.

Een vierledig amendement werd ingediend door de heer Deruelles (Stuk n° 849/2).

Het eerste deel van het amendement stelt voor dat het « Raadgevend Comité » op taalgebied paritair zou zijn samengesteld. De oplossing van het probleem van de schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater veronderstelt volgens de auteur een nationale solidariteit. Daarom is het zijns inziens ook logisch dat het « Raadgevend Comité » op taalgebied paritair zou zijn samengesteld.

Volledigheidshalve dient er wellicht te worden aan toegevoegd dat de wetgeving inzake de schadevergoeding voor schade veroorzaakt door het winnen of pompen van grondwater niet binnen het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 10 september 1975 « tot afbakening binnen het raam van de bevoegdheden van de Ministeries van Volksgezondheid en van het Gezin, van Landbouw, van Openbare Werken en van Economische Zaken, van de aangelegenheden inzake waterbeleid waarin een verschillend regionaal beleid, geheel of gedeeltelijk, verantwoord is » valt.

De Staatssecretaris stemt in met de paritaire samenstelling van het Comité. Hij stelt evenwel voor dat het aantal leden niet met één zou worden verlaagd, doch wel met één zou worden verhoogd en aldus op 10 zou worden gebracht. De leden van het comité zouden ambtenaren-generaal dienen te zijn en geen eenvoudige ambtenaren.

De Commissie aanvaardt dit.

Volgens de tekst van artikel 14 zou één der leden van het Comité op voordracht van de Minister van Openbare Werken worden benoemd. Het tweede deel van het amendement van de heer Deruelles verzet zich daartegen, aangezien dit lid wel eens gelijktijdig rechter en partij zou kunnen zijn, wanneer zijn Ministerie schade veroorzaakte door een verlaging van de grondwaterstand ingevolge het uitvoeren van een openbaar werk. Dit deel van het amendement wordt echter ingetrokken door zijn auteur.

Het derde deel van het amendement stelt voor dat aan het Comité twee leden die de eigenaars vertegenwoordigen en twee leden die de betrokken industriële kringen vertegenwoordigen zouden worden toegevoegd.

De Staatssecretaris kant zich tegen dit voorstel om volgende redenen :

— de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de eigenaars en van de industriële kringen zou een objectief advies kunnen verhinderen, en bovendien spanningen binnen het « Raadgevend Comité » kunnen teweeg brengen ;

— met deze vertegenwoordigers dreigt het advies minder snel te worden uitgebracht ;

— zonder deze vertegenwoordigers wordt reeds een veelheid van standpunten gewaarborgd, aangezien het comité is samengesteld uit ambtenaren van verschillende ministeries.

Tenslotte beklemtoont de Staatssecretaris nogmaals dat het « summier onderzoek » niet door het Comité zal worden uitgevoerd.

Een lid stelt een wisseloplossing voor. Het comité zou eventueel kunnen beslissen om vertegenwoordigers van de eigenaars en de industriële kringen te horen alvorens advies uit te brengen. Deze oplossing biedt volgens het lid bovendien het voordeel dat geen ingewikkelde procedures voor de aanstelling van vertegenwoordigers van de eigenaars en de industriële middelen moeten worden uitgedokterd.

Meerdere leden steunen uitdrukkelijk het voorstel van de heer Deruelles. Er wordt op gewezen dat vertegenwoordig-

propriétaires et des exploitants des charbonnages siègent au comité permanent du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Dans la quatrième partie de l'amendement de M. Deruelles, il est proposé de porter de 4 à 6 ans la durée du mandat des membres du comité. Il convient de signaler que la durée du mandat des membres du comité du « Fonds de garantie » est de 6 ans.

Il ne peut, en outre être perdu de vue que les réunions du comité consultatif du « Fonds d'avances » ne seront pas tellement fréquentes, étant donné que de nombreuses demandes d'avances, ayant trait à des cas de dommages apparus approximativement au cours de la même période dans un quartier déterminé seront souvent introduites à peu près en même temps et resteront donc groupées dans l'attente d'un avis.

Un membre attire l'attention sur le fait qu'au cours d'une période de six ans plusieurs fonctionnaires généraux seront amenés à charger de ministère; à ce moment, ils pourront encore difficilement être considérés comme étant les représentants du Ministre sur la proposition duquel ils ont été nommés membres du comité. Un mandat d'une durée de quatre ans semble, dès lors, préférable.

Il serait aussi possible de dire que les membres du comité peuvent, à tout moment, être rappelés par le Ministre qu'ils représentent. Il y aurait lieu, dans cette hypothèse, de ne fixer aucune durée au mandat.

La première partie de l'amendement, modifiée dans le sens demandé par le Secrétaire d'Etat, est adoptée à l'unanimité.

La troisième partie est adoptée par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

La quatrième partie est rejetée par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

#### Art. 15.

Des amendements sont présentés par MM. Deruelles (Doc. n° 849/2) et Urbain (Doc. n° 849/3).

Un amendement en ordre principal présenté par M. Deruelles vise à supprimer le premier alinéa de cet article.

Ce premier alinéa prévoit que les demandes en conciliation doivent être introduites dans les deux ans du jour de l'apparition du dommage.

Cet amendement est toutefois retiré par son auteur.

Un amendement en ordre subsidiaire présenté par le même auteur propose de porter le délai de deux ans à dix ans. L'auteur attire l'attention sur le fait que le délai de prescription en matière de dégâts miniers est de 30 ans après la constatation du dommage et non pas après le début de celui-ci.

Le Secrétaire d'Etat est adversaire d'une telle prolongation de délai. Etant donné que le projet de loi est basé sur un système qui déroge au droit commun, il estime qu'une telle prolongation de délai serait injustifiée. La personne lésée pourra évidemment à l'expiration des deux ans, encore toujours invoquer la responsabilité sur base du droit commun (art. 1382 C. c.).

Un amendement présenté par M. Urbain tend à faire constater les dégâts également par l'Administration des mines, à la requête du propriétaire de l'immeuble.

Des contestations au sujet de la prise de cours du délai de deux ans seraient, de l'avis de l'auteur, pratiquement inévitables si les modalités de constat des dégâts ne sont pas précisées dans le projet de loi.

gers van de eigenaars en de mijnuitbaters zetelen in het vast comité van het « Waarborgfonds voor Kolenmijnschade ».

Het vierde deel van het amendement van de heer Deruelles stelt voor dat het mandaat van de leden van het Comité van 4 op 6 jaar zou worden gebracht. Er zij op gewezen, dat de duurtijd van de mandaten in het comité van het « Waarborgfonds » 6 jaar is.

Bovendien mag men niet uit het oog verliezen dat het raadgevend comité van het « Voorschottenfonds » niet zo vaak zal vergaderen, aangezien tal van verzoeken voor voorschotten, die betrekking hebben op gevallen van schade die in een bepaalde wijk omstreeks dezelfde tijd zichtbaar geworden zijn, vaak nagenoeg gelijktijdig zullen worden ingediend en derhalve zullen gegroepeerd blijven voor advies.

Een lid wijst er op dat op een duurtijd van 6 jaar sommige ambtenaren-generaal van Ministerie zullen veranderen; zij zullen dan nog moeilijk als vertegenwoordigers van de Minister op wiens voorstel zij tot lid van het comité werden benoemd kunnen worden beschouwd. Een mandaat van 4 jaar lijkt daarom verkiesbaar.

Men zou ook kunnen stellen dat de leden van het comité elk ogenblik door de Minister, die zij vertegenwoordigen, zouden kunnen worden teruggeroepen. In die veronderstelling zou zelfs geen duurtijd voor het mandaat dienen te worden bepaald.

Het eerste deel van het amendement, gewijzigd zoals door de Staatssecretaris werd gevraagd, wordt eenparig goedgekeurd.

Het derde deel wordt goedgekeurd met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het vierde deel wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 15.

Amendementen werden ingediend door de heren Deruelles (Stuk n° 849/2) en Urbain (Stuk n° 849/3).

Een amendement in hoofddorde van de heer Deruelles strekt tot de weglating van het eerste lid van dit artikel.

In dit eerste lid wordt bepaald dat de verzoeken tot minnelijke schikking moeten worden ingeleid binnen twee jaar te rekenen vanaf de dag waarop de schade zichtbaar is.

Dit amendement wordt evenwel ingetrokken door zijn auteur.

Een amendement in bijkomende orde van dezelfde auteur stelt voor dat de termijn van twee jaar op tien jaar zou worden gebracht. De auteur vestigt er de aandacht op dat de verjaringstermijn inzake mijnschade 30 jaar bedraagt en dit na vaststelling der schade en niet na het begin ervan.

De Staatssecretaris is gekant tegen dergelijke termijnverlenging. In acht genomen dat het wetsontwerp berust op een systeem dat van het gemeen recht afwijkt, zou dergelijke termijnverlenging zijns inziens onverantwoord zijn. Uiteraard zal de benadeelde, na het verstrijken van de twee jaar, nog steeds de aansprakelijke kunnen vorderen op basis van het gemeen recht (art. 1382 B. W.).

Een amendement van de heer Urbain stelt voor dat de schade tevens zou worden vastgesteld door de Administratie van het Mijnwezen op verzoek van de eigenaar van het goed.

Betwistingen over het ingaan van de termijn van twee jaar zouden volgens de auteur nagenoeg onvermijdelijk zijn, indien de wijze van vaststelling der schade in het wetsontwerp niet nader wordt omschreven.

Dans le même ordre d'idées, la discussion de l'amendement de M. Dupré à l'article 2 (Doc. n° 849/4) a également été reprise. A la demande du Secrétaire d'Etat, cet amendement a d'ailleurs été transféré par son auteur à l'article 15.

Cet amendement permet à la personne lésée de choisir le mode de constatation des dommages. Selon l'auteur, il n'est nullement exclu que la personne lésée ne se fie pas à l'Administration des mines, dès lors que l'autorité publique est elle-même responsable des dommages causés. La personne lésée devrait, dès lors, avoir la faculté de faire appel à des experts particuliers.

Le Secrétaire d'Etat marque son accord pour que le mode de constatation des dommages soit fixé par la loi. A son avis, c'est l'Administration des mines qui est habilitée à faire une telle constatation. Toute défiance de la part de la personne lésée à l'égard de cette administration serait injustifiée.

Un membre estime que le fait que la personne lésée se méfie, dans certains cas, de cette administration est compréhensible, voire parfois justifiée. Il propose ensuite une solution de rechange. Les dommages seraient constatés par l'Administration des mines à la demande du juge de paix ou de la personne lésée. A cet égard, il serait permis également de considérer qu'une requête du juge de paix inspire toujours plus de respect qu'une demande émanant d'un particulier et ce, sans doute, également de la part de l'administration des mines.

L'auteur de l'amendement se rallie à la solution de rechange précitée.

Un membre est d'avis que, quand bien même l'un des amendements serait adopté, l'article s'appuierait toujours sur une notion vague, à savoir « l'apparition du dommage », ce qui risque de compromettre sérieusement la réussite de la procédure de conciliation. Le moment de « l'apparition du dommage » peut, en effet, être contestée et donner lieu à des expertises et des contre-expertises.

Le Secrétaire d'Etat propose de supprimer l'expression « apparition du dommage », au premier alinéa de l'article 15. Ainsi les demandes en conciliation devraient-elles être introduites « dans les deux ans de la constatation des dommages ». Ces derniers seraient alors constatés « par l'Administration des mines, à la demande du juge de paix ou du propriétaire du bien ».

La notion d'« apparition » serait cependant maintenue au second alinéa de l'article 15. Le second alinéa concerne les dommages dont l'apparition est antérieure à l'entrée en vigueur de la loi, mais postérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1969.

L'attention est attirée sur le fait que les premières traces des dommages neurent, éventuellement, avoir fait leur apparition avant le 1<sup>er</sup> janvier 1969, alors que les dommages se sont aggravés après le 1<sup>er</sup> janvier 1969.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'en cas d'aggravation du dommage le bénéfice de la loi pourrait être accordé au sinistré.

Enfin un membre attire l'attention sur le fait que les dommages causés aux végétations devrait être constatés aussi tôt que possible, sinon ils ne seront plus visibles. Le délai de deux ans est, en conséquence, à peu près voire totalement, dénué de toute portée pour les dommages aux végétations.

Un dernier amendement de M. Deruelles propose que la loi ait un effet rétroactif jusqu'en 1950 plutôt que jusqu'en 1969 seulement. Dans sa justification, l'auteur attire l'attention sur le fait qu'à Thulin la réparation des dommages subis avant 1969 n'a pas encore été effectuée. Les personnes lésées avant fait constater les dommages avant 1959 et ayant, en outre, intenté une action fondée sur le

Daarbij aansluitend wordt de discussie over het amendement van de heer Dupré bij artikel 2 (Stuk n° 849/4) eveneens hervat. Dit amendement werd trouwens door zijn auteur op verzoek van de Staatssecretaris overgeheveld naar artikel 15.

In dit amendement wordt aan de benadeelde een keuze-mogelijkheid voor de wijze van vaststelling der schade geboden. Volgens de auteur is het geenszins uitgesloten dat de benadeelde geen vertrouwen schenkt aan de Administratie van het Mijnwezen omdat de Openbare Overheid zelf aansprakelijk is voor de aangerichte schade. Daarom zou aan de benadeelde de mogelijkheid moeten worden geboden om een beroep te doen op partikuliere experten.

De Staatssecretaris stemt er mee in dat de wijze van vaststelling der schade in de wet zou worden bepaald. Zijn inziens is de Administratie van het Mijnwezen bevoegd voor deze vaststelling. Wantrouwen vanwege de benadeelde t.a.v. deze administratie zou onverantwoord zijn.

Een lid meent dat wantrouwen in deze administratie vanwege de benadeelde in bepaalde gevallen begrijpelijk, misschien zelfs verantwoord, kan zijn. Hij stelt vervolgens een wisseloplossing voor. De schade zou worden vastgesteld door de Administratie van het Mijnwezen, op verzoek van de vrederechter of van de benadeelde. Men zou daar de bedenking kunnen aan toevoegen dat een verzoek van de vrederechter steeds meer ontzag inboezemt dan dat van een partikulier, wellicht ook bij de Administratie van het Mijnwezen.

De auteur van het amendement betuigt zijn instemming met voormelde wisseloplossing.

Een lid oordeelt dat dit artikel, ook mits aanneming van één der voorgestelde amendementen, nog steeds steunt op een vaag begrip — « het zichtbaar worden van de schade » —, dat een niet denkbeeldig gevaar inhoudt voor het wel-slagen van de verzoeningsprocedure. Het tijdstip van het « zichtbaar worden der schade » kan immers worden betwist en aanleiding geven tot expertises en tegenexpertises.

De Staatssecretaris stelt voor dat het begrip « zichtbaar worden der schade » zou worden weggelaten uit het eerste lid van artikel 15. Aldus zouden de verzoeken tot minnelijke schikking moeten worden ingeleid « binnen de twee jaar na de vaststelling der schade ». Deze schade zou dan worden vastgesteld « door de Administratie van het Mijnwezen op verzoek van de vrederechter of de eigenaar van het goed ».

Het begrip « zichtbaar worden » zou echter gehandhaafd blijven in het tweede lid van artikel 15. Het tweede lid heeft betrekking op de schade die zichtbaar is geworden vóór de inwerkingtreding van de wet, doch na 1 januari 1963.

Er wordt op gewezen dat de eerste sporen van de schade eventueel kunnen zichtbaar geworden zijn voor 1 januari 1969, terwijl de schade verergerde na 1 januari 1969.

De Staatssecretaris antwoordt dat in geval van verergering der schade de benadeelde zou kunnen genieten van de toepassing der wet.

Tenslotte wijst een lid er op dat de schade aan beplantingen zo snel mogelijk zal moeten worden vastgesteld, zoniet zal zij niet meer merkbaar zijn. De termijn van twee jaar heeft derhalve weinig of geen zin voor de schade aan landbouwgewassen.

Een laatste amendement van de heer Deruelles stelt voor dat de wet terugwerkende kracht zou hebben tot 1950 i.p.v. slechts tot 1969. In zijn verantwoording wijst de auteur er op dat de schade die te Thulin vóór 1969 werd vastgesteld, nog steeds niet werd hersteld. Zijns inziens zouden de benadeelden, die schade lieten vaststellen vóór 1969 en bovendien een vordering instelden op basis van

droit commun, devraient, à son avis, pouvoir bénéficier du nouveau régime en matière de réparation.

Le Secrétaire d'Etat confirme la nécessité d'imposer une limite à ce régime d'exception. En effet les difficultés s'accroissent au plus l'effet rétroactif est grand. Et la sécurité juridique ne peut être déforcée à ce point.

Il est ensuite procédé aux votes.

Le premier amendement (en ordre principal) de M. Desruelles est retiré. Son deuxième amendement (en ordre subsidiaire) est rejeté par 11 voix contre 2. Son dernier amendement est rejeté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement de M. Urbain est rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

M. Dupré retire son amendement.

L'article, modifié dans le sens proposé par le Secrétaire d'Etat, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

#### Art. 16 et 17.

L'article 16 est adopté par 10 voix contre 3.

Un membre estime que cet article est vexatoire pour ceux qui doivent contribuer au financement du Fonds d'avances.

L'article 17 est adopté à l'unanimité.

\* \* \*

L'ensemble du projet de loi est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Les deux propositions de loi de M. Desruelles sont rejetées par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

*Le Rapporteur,*

M. BODE.

*Le Président,*

G. BOEYKENS.

het gemeen recht, moeten kunnen genieten van het nieuwe stelsel inzake schadevergoeding.

De Staatssecretaris bevestigt dat een grens moet worden bepaald voor de uitzonderingsregeling. De moeilijkheden nemen immers toe naarmate de terugwerkende kracht wordt vergroot. En de rechtszekerheid mag niet in die mate worden ontzenuwd.

Vervolgens wordt tot de stemmingen overgegaan.

Het eerste amendement (in hoofddorde) van de heer Deruelles werd ingetrokken. Zijn tweede amendement (in bijkomende orde) wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen. Zijn laatste amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Urbain wordt verworpen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

De heer Dupré trekt zijn amendement in.

Het artikel, gewijzigd zoals door de Staatssecretaris werd voorgesteld, wordt goedgekeurd met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 16 en 17.

Artikel 16 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Een lid meent dat dit artikel krenkend is voor hen, die moeten bijdragen tot de stijving van het Voorschottenfonds.

Artikel 17 wordt eenparig aangenomen.

\* \* \*

Het gehele wetontwerp wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

De twee wetsvoorstellen van de heer Desruelles worden verworpen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

*De Verslaggever,*

M. BODE.

*De Voorzitter,*

G. BOEYKENS.



**TEXTE**  
**ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.**  
 (Nouvel intitulé.)

Projet de loi organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine.

**CHAPITRE I.**

**De la responsabilité.**

**Article 1<sup>er</sup>.**

L'exploitant d'une prise d'eau souterraine et le maître de l'ouvrage de travaux publics ou privés qui provoquent, par leur activité, l'abaissement de la nappe aquifère souterraine sont objectivement responsables des dommages de surface qui en résultent pour les immeubles, y compris le sol et la végétation, ou qui sont causés aux prises d'eau souterraine existantes à la suite de l'abaissement de la nappe phréatique.

Ceux qui, par leur activité conjuguée, suscitent l'abaissement d'une nappe aquifère souterraine sont solidairement responsables des dommages qui en résultent.

La présente loi n'est pas applicable aux dommages résultant de travaux d'exhaure dans les mines, minières ou carrières.

**Art. 2.**  
 (Ancien art. 3.)

Le juge de paix est seul compétent pour connaître en premier ressort, quelque soit le montant de la demande, des actions fondées sur la présente loi.

Il statue en dernier ressort sur les demandes dont le montant n'excède pas 150 000 francs.

**Art. 3.**  
 (Ancien art. 4.)

La citation devant le juge de Paix doit, à peine de non-recevabilité, être précédée d'une tentative de conciliation, faite par voie d'appel en conciliation devant le juge de Paix.

Si la responsabilité n'est pas contestée, l'appelé est obligé de faire une offre d'indemnisation dans un délai de trois mois à compter de la première comparution en conciliation ou, en cas d'urgence, dans le délai fixé par le juge de Paix. L'offre est irrévocable. Ce délai peut faire l'objet d'une unique prolongation de trois mois par le juge de Paix.

Le procès-verbal de comparution acte l'accord ou le désaccord. Le montant de l'offre éventuelle y est mentionné. Une expédition du procès-verbal revêtue de la formule exécutoire est délivrée.

En cas de désaccord, la personne lésée doit, à peine de nullité, faire citation devant le juge de Paix dans les trois mois qui suivent la constatation du désaccord.

**Art. 4.**  
 (Ancien art. 5.)

Le demandeur est condamné à tout ou partie des dépens lorsque le montant de l'indemnité allouée par le juge de Paix est égal ou inférieur à celui de l'offre visée à l'article 3.

**TEKST**  
**AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.**  
 (Nieuw opschrift.)

Wetsontwerp houdende regeling van de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater.

**HOOFDSTUK I.**

**De aansprakelijkheid.**

**Artikel 1.**

De exploitant van de grondwaterwinning en de bouwheer van openbare of private werken die door hun toedoen de daling van de grondwaterlaag veroorzaken, zijn objectief aansprakelijk voor de schade die daardoor bovengronds aan onroerende goederen, grond en beplantingen inbegrepen, wordt aangebracht of die aan bestaande grondwaterwinningen wordt veroorzaakt door de daling van de grondwaterspiegel.

Diegenen die door hun gezamenlijk toedoen de daling van een grondwaterlaag veroorzaken, zijn solidair aansprakelijk voor de daardoor veroorzaakte schade.

Deze wet is niet van toepassing op de schade die door waterbemaling in de mijnen, groeven of graverijen is veroorzaakt.

**Art. 2.**  
 (Vroeger art. 3.)

Alleen de vrederechter is bevoegd om, ongeacht het bedrag van de eis, in eerste aanleg kennis te nemen van de vordering gesteund op deze wet.

Hij doet in laatste aanleg uitspraak over de eisen waarvan het bedrag 150 000 frank niet overschrijdt.

**Art. 3.**  
 (Vroeger art. 4.)

De dagvaarding voor de vrederechter moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, worden voorafgegaan door een poging tot minnelijke schikking. Deze geschiedt bij wege van oproeping in verzoening voor de vrederechter.

Wanneer de aansprakelijkheid niet betwist wordt moet de opgeroepene een aanbod voor schadeloosstelling doen binnen een termijn van drie maanden vanaf de eerste verschijning in verzoening of, in dringende gevallen, binnen de termijn die de vrederechter vaststelt. Het aanbod kan niet herroepen worden. Die termijn mag één maal met drie maanden door de vrederechter worden verlengd.

Het proces-verbaal van verschijning vermeldt het akkoord of de afwezigheid van akkoord. Het bedrag van het eventueel aanbod wordt vermeld. Van het proces-verbaal wordt een uitgifte verleend, voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging.

Wanneer er geen akkoord is, moet de benadeelde, op straffe van verval van de eis, binnen drie maanden volgende op de vaststelling van afwezigheid van akkoord, voor de vrederechter dagvaarden.

**Art. 4.**  
 (Vroeger art. 5.)

De eiser wordt geheel of gedeeltelijk in de gerechtskosten verwezen wanneer het door de vrederechter toegekende bedrag van de schadeloosstelling gelijk of lager is dan het aanbod als bedoeld in artikel 3.

Art. 5.  
(Ancien art. 6.)

L'article 591 du Code judiciaire est complété comme suit :

« 18° des contestations relatives aux réparations des dommages visés par la loi du... organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine ».

Art. 6.  
(Ancien art. 7.)

A l'article 629 du même Code, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° des demandes en matières de droits réels immobiliers et des demandes portant sur les matières énumérées à l'article 591, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 9°, 10°, 11°, 12°, 13°, 14°, et 18°, à l'exception des demandes en matières de bail à ferme ».

CHAPITRE II.

Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine.

Art. 7.  
(Ancien art. 8.)

§ 1. Il est créé un « Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine », dénommé ci-après « le Fonds », chargé de consentir, dans les conditions et les limites de la présente loi, des avances dans les cas de dommages visés par celle-ci.

§ 2. Ce Fonds relève du Ministre qui sur le plan national a la gestion des eaux souterraines dans ses attributions. Il jouit de la personnalité juridique et est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Il est classé dans la catégorie A visée à l'article 1<sup>er</sup> de la loi précitée.

§ 3. A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie A, sont insérés les mots « Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine. »

Art. 8.  
(Ancien art. 9.)

§ 1. En cas de citation en justice comme prévue à l'article 3, le Fonds consent, après avis favorable du Comité consultatif visé à l'article 13, une avance en équité lorsqu'une enquête sommaire a établi l'existence d'une relation entre le dommage, l'abaissement de la nappe aquifère souterraine et la prise ou le pompage d'eau.

§ 2. Il ne sera pas réclamé d'intérêt au demandeur débouté de son action en justice.

§ 3. Le Fonds est subrogé aux droits et aux actions en justice de la personne lésée jusqu'à concurrence de l'avance liquidée.

Art. 5.  
(Vroeger art. 6.)

Artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek wordt als volgt aangevuld :

« 18° van de betwistingen inzake vergoeding van schade bedoeld bij de wet van... houdende regeling van de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater ».

Art. 6.  
(Vroeger art. 7.)

In artikel 629 van hetzelfde Wetboek wordt het 1° door de hiernavolgende bepaling vervangen :

« 1° vorderingen aangaande zakelijke rechten op onroerende goederen en vorderingen aangaande aangelegenheden opgesomd in artikel 591, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 9°, 10°, 11°, 12°, 13°, 14° en 18°, met uitzondering van de vorderingen inzake pacht ».

HOOFDSTUK II.

Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater.

Art. 7.  
(Vroeger art. 8.)

§ 1. Er wordt een « Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater » opgericht hierna genoemd « het Fonds » dat ermede belast is, onder de voorwaarden en binnen de perken van deze wet, voorschotten te verlenen in de gevallen van schade als bedoeld in deze wet.

§ 2. Dit Fonds hangt af van de Minister die op nationaal vlak het beheer van de grondwaters onder zijn bevoegdheid heeft. Het heeft rechtspersoonlijkheid en is onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op zekere instellingen van openbaar nut. Het is ondergebracht in de categorie A van artikel 1 van voornoemde wet.

§ 3. In artikel 1, categorie A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden de woorden « Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater » ingelast.

Art. 8.  
(Vroeger art. 9.)

§ 1. In geval van dagvaarding als bedoeld in artikel 3, verleent het Fonds, na gunstig advies van het Raadgevend Comité bedoeld onder artikel 13, een voorschot naar billijkheid, wanneer uit een summier onderzoek is gebleken dat er tussen de schade, de daling van de grondwaterlaag en het winnen of pompen van water een onderling verband is.

§ 2. Er wordt geen rente aangerekend aan de eiser die ter rechtbank wordt afgewezen.

§ 3. Ten belope van het uitbetaalde voorschot, treedt het Fonds in de rechten en rechtsovereenkomsten van de benadeelde.

Art. 9.  
(Ancien art. 10.)

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, préciser les limites, les modalités et les conditions dans lesquelles le Fonds exerce la mission prévue à l'article 8.

Art. 10.  
(Ancien art. 11.)

1° L'article 20 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 est complété comme suit :

« 11° les avances qui, conformément à la législation relative à la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine, ont été liquidées, pour la réparation des dommages aux récoltes, sur les fruits de la récolte de l'année ou sur le prix de cette récolte ».

2° Il est ajouté à la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 un article 25bis, rédigé comme suit :

« Les privilèges prévus à l'article 20, 1° et 2°, s'exercent de préférence au privilège prévu à l'article 20, 11° ».

3° L'article 47 de la même loi est complété par un alinéa 2, ainsi conçu :

« Il est accordé en faveur mais aux frais du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine, une hypothèque légale sur les biens immeubles pour lesquels le Fonds a versé des avances conformément à la législation relative à la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine ».

Art. 11.  
(Ancien art. 12.)

§ 1. Le Fonds est alimenté par des contributions des personnes physiques ou morales de droit privé ou de droit public, dont les activités sont susceptibles de causer ou d'aggraver des dommages visés par la présente loi et à titre supplétif, par des emprunts à court terme auxquels le Ministre des Finances peut attacher la garantie de l'Etat.

§ 2. Le Roi précise, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

1° la part de chaque catégorie de ressources;

2° les critères d'assujettissement, les modalités de contribution des entreprises en faveur du Fonds et les modalités de perception des contributions visées au § 1<sup>er</sup>.

Art. 12.  
(Ancien art. 13.)

§ 1. Le fonctionnement du Fonds est assuré par des fonctionnaires du Ministère des Affaires économiques. Ceux-ci restent soumis au statut des agents de l'Etat.

§ 2. Le Fonds peut faire appel à des fonctionnaires des différents départements ministériels afin de procéder dans les limites de leur mission normale aux investigations et estimations nécessaires pour l'application de la présente loi; il peut, en outre, faire appel à des experts.

Art. 9.  
(Vroeger art. 10.)

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen binnen welke perken, volgens welke modaliteiten en onder welke voorwaarden het Fonds zijn opdracht bepaald in artikel 8 zal uitoefenen.

Art. 10.  
(Vroeger art. 11.)

1° Het artikel 20 van de hypotheekwet van 16 december 1851 wordt als volgt aangevuld :

« 11° de voorschotten die overeenkomstig de wetgeving betreffende de schadeloosstelling voor de schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater, zijn uitgekeerd voor het herstel van de schade veroorzaakt aan de oogst, op de vruchten van de oogst van het jaar of op de prijs van die oogst ».

2° Aan de hypotheekwet van 16 december 1851 wordt een artikel 25bis toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De voorrechten bepaald in artikel 20, 1° en 2°, hebben voorrang boven het voorrecht van artikel 20, 11° ».

3° Artikel 47 van dezelfde wet wordt met een tweede lid aangevuld, luidend als volgt :

« Ten voordele doch op kosten van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater wordt een wettelijke hypotheek toegekend op de onroerende goederen waarvoor het Fonds een voorschot heeft uitgekeerd overeenkomstig de wetgeving betreffende de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater ».

Art. 11.  
(Vroeger art. 12.)

§ 1. Het Fonds wordt gespijsd door de bijdragen van de natuurlijke of rechtspersonen naar privaat of publiek recht, die door hun activiteiten de schade bedoeld bij deze wet, kunnen veroorzaken of verergeren, en, te aanvullenden titel door leningen op korte termijn waaraan de Minister van Financiën de Staatswaarborg mag hechten.

§ 2. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit :

1° het aandeel van elke soort inkomsten;

2° de criteria om te bepalen wie bijdrageplichtig is, de modaliteiten van bijdrage van de ondernemingen ten gunste van het Fonds en de modaliteiten van inning van de bijdragen bedoeld bij § 1.

Art. 12.  
(Vroeger art. 13.)

§ 1. Ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken staan in voor de werking van het Fonds. Deze blijven onderworpen aan het statuut van het rijks-personeel.

§ 2. Het Fonds kan beroep doen op ambtenaren van de verschillende ministeriële departementen om binnen de grenzen van hun gewone ambtsopdrachten over te gaan tot onderzoeken en schattingen die nodig zijn voor de toepassing van deze wet; het mag bovendien beroep doen op deskundigen.

## CHAPITRE III.

## Du Comité Consultatif.

Art. 13.  
(Ancien art. 14.)

Il est institué auprès du Fonds un Comité consultatif ci-après appelé « le Comité », qui a pour mission de donner son avis sur tout projet d'octroi d'avances par le Fonds.

Le comité, dont la composition est paritaire au point de vue linguistique, comprend dix fonctionnaires généraux nommés par le Ministre qui sur le plan national a la gestion des eaux souterraines dans ses attributions, dont :

- 1 sur proposition du Ministre de la Santé publique,
- 1 sur proposition du Ministre des Travaux publics,
- 1 sur proposition du Ministre de l'Intérieur,
- 1 sur proposition du Ministre des Communications,
- 1 sur proposition de chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat à compétence régionale qui a la politique de l'eau souterraine dans ses attributions.

Sont adjoints à ce comité, deux membres représentant les propriétaires et deux membres représentant les milieux industriels concernés.

La durée du mandat des membres du Comité est de quatre ans; il est renouvelable.

Le Ministre qui sur le plan national a la gestion des eaux souterraines dans ses attributions désigne le président parmi les membres. Il établit le règlement d'ordre intérieur du Comité dont le Secrétariat est assuré par les fonctionnaires visés à l'article 12.

## CHAPITRE IV.

## Dispositions diverses.

Art. 14.  
(Ancien art. 15.)

Les demandes en conciliation fondées sur la présente loi doivent être introduites dans les deux ans à dater de la constatation du dommage visé à l'article 1<sup>er</sup> par l'administration des mines à la requête du juge de paix ou du propriétaire de l'immeuble. Passé ce délai, seul le droit commun sera applicable.

Toutefois, en ce qui concerne les dommages dont l'apparition est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi mais postérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1969, la demande en conciliation doit être introduite avant l'expiration du douzième mois qui suit celui de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 15.  
(Ancien art. 16.)

§ 1. Les infractions à l'obligation de contribution prévue par l'article 11 et ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 100 francs à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

## HOOFDSTUK III.

## Het Raadgevend Comité.

Art. 13.  
(Vroeger art. 14.)

Er wordt bij het Fonds een Raadgevend Comité opgericht hierna genoemd « het Comité », dat tot taak heeft zijn advies uit te brengen inzake elke voorstel omtrent de toekenning van voorschotten door het Fonds.

Het comité, dat op taalgebied paritair is samengesteld, bestaat uit tien ambtenaren-generaal, benoemd door de Minister, die op nationaal vlak het beheer van de grondwateren onder zijn bevoegdheid heeft, waarvan :

- 1 op voordracht van de Minister van Volksgezondheid,
- 1 op voordracht van de Minister van Openbare Werken,
- 1 op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,
- 1 op voordracht van de Minister van Verkeerswezen,
- 1 op voordracht van elk der Ministers of Staatssecretarissen met regionale bevoegdheid die het grondwaterbeleid in hun bevoegdheid hebben.

Aan dit Comité worden toegevoegd twee leden die de eigenaars vertegenwoordigen en twee leden die de betrokken industriële kringen vertegenwoordigen.

Het mandaat van de leden van het Comité duurt vier jaar; het is hernieuwbaar.

De Minister die op het nationaal vlak het beheer van de grondwateren onder zijn bevoegdheid heeft wijst de voorzitter aan onder de leden. Hij stelt het reglement van orde op van het Comité waarvan het secretariaat door de bij artikel 12 bedoelde ambtenaren wordt waargenomen.

## HOOFDSTUK IV.

## Diverse bepalingen.

Art. 14.  
(Vroeger art. 15.)

De verzoeken tot minnelijke schikking gesteund op deze wet moeten worden ingeleid binnen twee jaar te rekenen vanaf de vaststelling van de schade bedoeld bij artikel 1 door de administratie van het mijnwezen op verzoek van de vrederechter of van de eigenaar van het goed. Na verloop van deze termijn zal alleen het gemeen recht van toepassing zijn.

Evenwel, wat betreft de schade die zichtbaar is geworden vóór de inwerkingtreding van deze wet doch na 1 januari 1969, moet het verzoek tot minnelijke schikking worden ingediend vóór het einde van de twaalfde maand volgend op die waarin deze wet in werking is getreden.

Art. 15.  
(Vroeger art. 16.)

§ 1. Overtreding van de bijdrageplicht als bepaald in artikel 11 en in zijn uitvoeringsbesluiten wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 100 tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen.

§ 2. En cas de récidive dans les cinq ans, la peine peut être portée au double du maximum.

§ 3. Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 4. La personne morale est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles sont condamnés ses préposés ou ses mandataires.

Art. 16.  
(Ancien art. 17.)

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du 4<sup>e</sup> mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Bij herhaling binnen vijf jaar kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bedoelde misdrijven.

§ 4. De rechtspersoon is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of zijn lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 16.  
(Vroeger art. 17.)

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand die volgt op haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.